

3 momentos de la vida del maestro ARAMBARRI extinguida el 10 de julio último en Madrid

(Información en págs. 3, 14 y 15)



Arriba: Arambarrí, miembro del Jurado del Premio Car Espla, asiste - senta al fondo; a la izquierda la proclamación del primer premio del último Concurso Nacional de Composición. Centro: Recibiendo la citación del Ministro de Asuntos Exteriores, tras el concierto ofrecido por la Banda madrileña al príncipe Maronita. Abajo: En el podio, con sus músicos, en el tradicional concierto con el que la Banda cierra los ciclos musicales del Circolo Meritale de la capital de España.



R I T M O

AÑO XXX

Núm. 312

JULIO-AGOSTO

1960

Cuide su discoteca...
 Sin olvidar
 su BIBLIOTECA

JAIME PAHISSA

VIDA Y OBRA DE

Manuel de FALLA

un volumen que no debe
 faltar en ningún hogar
 donde se rinde culto a la
 Música.

Precio: 90 ptas.

Es una edición RICORDI



TEORIA
 FISICA de la MUSICA

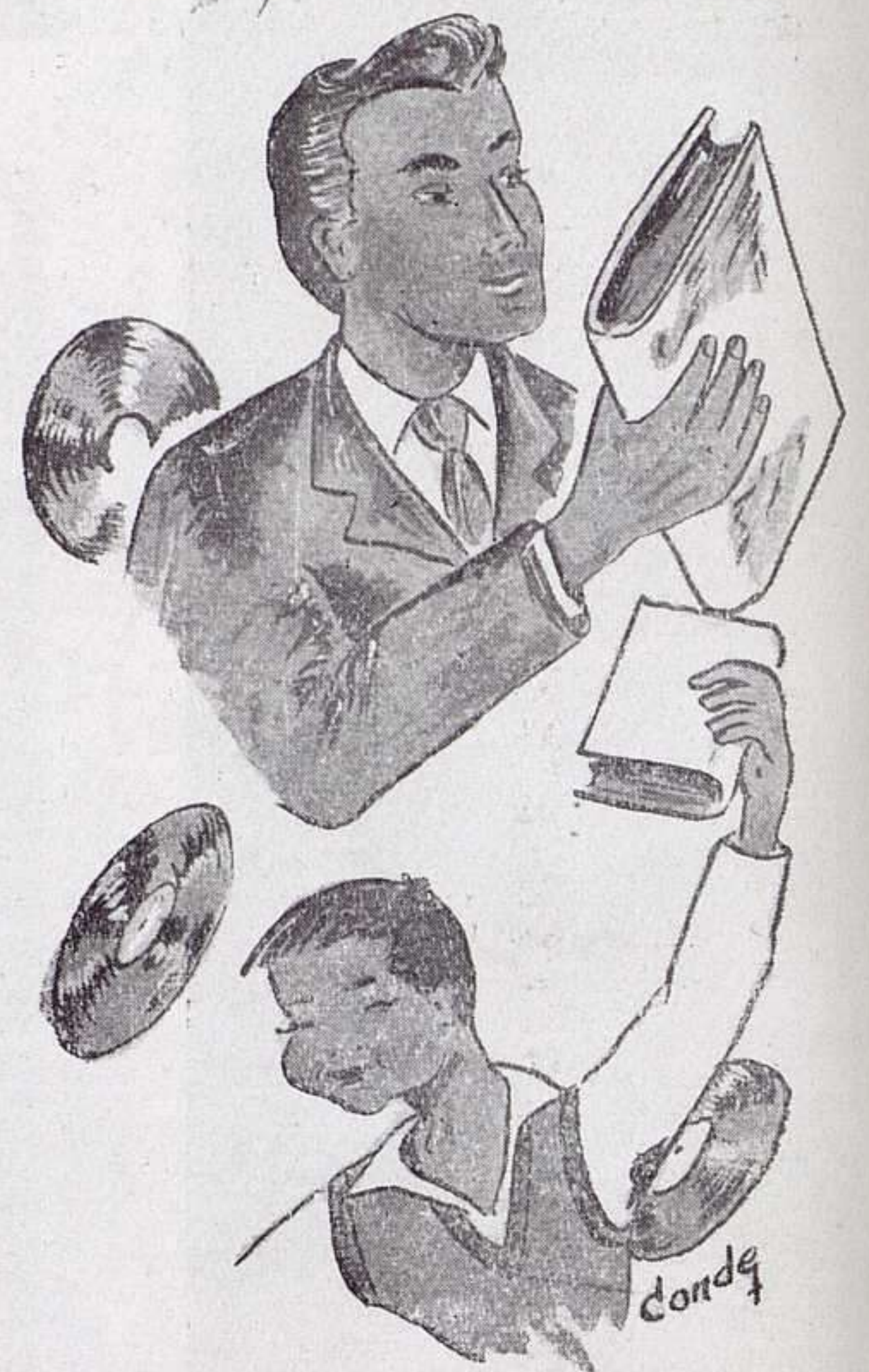
La obra del
 Ingeniero y Musicólogo
 DANIEL BLANXART

de gran utilidad para Directores y músicos profesionales.
 Vendedores, instaladores y poseedores de instalaciones
 de reproducción. Arquitectos, Decoradores, etc.

352 páginas con 106 figuras. I.-Acústica (aplicada a la Música).
 II.-Bases de la Música (Gama, Tonalidad, Dodecafonismo.
 Unidades de cibelio y fono. Acústicas de salas de concierto, etc.)
 III.-Instrumentos (origen, transformaciones y descripción técnica).
 Organos eléctricos. El altavoz y consideraciones sobre la repro-
 ducción de música en discos.

Precio: 120 ptas.

Para los amantes y cultivadores de la música moderna, la
 originalísima colección de
 NESTOR R. ORTIZ ODERIGO



A. DOMMEL-DIÉNY

HISTORIA del

ESTETICA del

PERFILES del

y el modernísimo

DICCIONARIO del

publicada por RICORDI

Precio:
75
 PTAS.
 cada
 volumen

L'HARMONIE
 VIVANTE

el manual práctico de
 Armonía más útil para
 el rápido dominio de
 esta importante materia.

Precio: 75 ptas.



Otra novedad!
 El método Gene Krupa
 de batería de

TODAS ESTAS OBRAS
 y CUANTAS DE LITERATURA
 SOBRE MUSICA LE PUEDAN
 INTERESAR, PIDALAS a

RITMO

DEPARTAMENTO - LIBROS

Francisco Silvela, 15

Teléf. 56.16.24

ARAMBARRI HA MUERTO

El domingo día 10 de julio, a las once y minutos, comenzaba en el Parque de Madrid el concierto de nuestra Banda Municipal, a las órdenes de su Director titular, el maestro Jesús Arámbarri, y a las doce y treinta, entre una expectación de angustia y escuchándose una atronadora y emotiva salva de aplausos, último homenaje tributado por el gran pueblo madrileño, el maestro, acompañado de su esposa, era conducido a su domicilio de la Avenida de los Toreros, número 55, en donde media hora después fallecía, víctima de una angina de pecho,

rodeado de su esposa, de íntimos amigos y de muchos de los músicos a sus órdenes.

Edificante lección artística, social y cristiana la que nos ha dado el eminente músico desaparecido, en horas difíciles para la música española. En el orden artístico impregnó la punta de su batuta de la más honda y señorial dignidad estética. En el orden social, siendo en todo momento el leal compañero, el sincero amigo, el humilde pero gran servidor de toda causa noble. Siempre alejado de camarillas, de amigos componedores de mutuas glorias, frívolas y pasajeras, se retiraba al estudio, a la preparación de sus programas, a ponerse en contacto con las modernas técnicas, íntegramente conocidas por el gran maestro. En el orden cristiano, poniendo en su quehacer diario su vista en Dios, a quien servía cumpliendo los postulados de su ideal, forjado en estos tres principios: servicio a Dios, sacrificio por el prójimo y servicio a la Música.

Jesús Arámbarri fue, en el hogar, intachable; en el mundo, irreprochable, y en su vida espiritual, modelo. Precisamente, en compañía de su esposa, desde el 25 de junio al 1.º de julio había asistido a unas Ejercitaciones en La Granja, para un mundo mejor, mundo mejor por el que el maestro Arámbarri ha dado toda su vida.

Cuantos han comentado su muerte han reconocido que fue la de un héroe. Efectivamente, la batuta cayó de su mano cuando el brazo quedó yerto, y cuando el último acorde de Fra Diavolo todavía no se había extinguido. Ha muerto como un héroe en servicio nacional, en uno de los mejores servicios, cual es el de espiritualizar al pueblo por medio de la buena música.

En la «Ofrenda» dedicada al maestro en el concierto - homenaje hay esta frase excepcional: «...fue un hombre de sentimientos humanos insuperables». Nosotros decimos más: fue un músico que ha enseñado a los músicos a saber vivir con nobleza y pundonor y a morir como cristianos. Dos enseñanzas que constituyen un valor de alta y lejana pedagogía, que no debemos olvidar.

También nosotros, como la benemérita y gloriosa Banda Municipal de Madrid, queremos que este Editorial, dedicado a la figura «élite» desaparecida, termine con una plegaria: ¡Ave, María; que Jesús Arámbarri, llevado por Ti al Cielo, no deje de pedir por nosotros, por España, por el mundo mejor en donde la Música sea el lenguaje de paz!

Está fuera de toda duda la importancia — cada día mayor — que va adquiriendo el canto gregoriano, máxime en ambientes musicales eclesiásticos. Desde que a principios de siglo San Pío X publica su «Motu proprio» (1903), la restauración del canto litúrgico se vio y consideró como una necesidad apremiante. Desde entonces, el interés por esta faceta del arte musical ha ido en aumento constante, y hoy este interés es una realidad que nos alegra y nos llena de esperanzas. Sin embargo, lejos de haberlo hecho todo, estamos hoy en el punto crítico de la restauración del canto de la Iglesia, y sobre todo, en el momento en que el gregoriano salta a todos los ambientes, hasta alcanzar incluso al mismo pueblo.

Los eclesiásticos músicos, a la hora de componer música para el templo, miran al gregoriano y lo admiten como la fuente más limpia, pura y plena de sugerencias: la más rica en inspiración religiosa.

Con más alegría que cuando traté — en estas mismas páginas de RITMO — el tema del gregoriano como fuente de inspiración para nuestros compositores seculares, escribo hoy sobre el tema que encabeza estas líneas. Entonces — pequé, tal vez, de pesimista — lamentábamos un marcadísimo abandono del canto gregoriano por parte de nuestros compositores seculares, si bien apuntábamos también algunos — tampoco todos — motivos de esperanza; ahora nos regocija poder presentar una buena lista de compositores eclesiásticos con bastante literatura musical inspirada en el canto litúrgico.

* * *

Todo hombre que obra, lo hace impulsado por algún estímulo, por alguna razón o ilusión; el músico compositor, también. Pues bien; uno de los estímulos que más empuja al compositor de música religiosa cuando decide escribir para la Casa de Dios, es el canto gregoriano.

El célebre compositor ruso Tchaikowsky, para conmemorar el fracaso de la invasión de Rusia por Napoleón, en 1812, compuso una obra — *Obertura Festival «1812»*, op. 19 — y como base de inspiración tomó dos temas bien conocidos, al menos de todos aquellos a quienes iba dirigida la obra; uno, tomado del Himno Nacional de la Rusia

El gregoriano, fuente de inspiración en la obra de los compositores eclesiásticos

Por el P. ILDEFONSO MARIA TEMPRANO, O. CARM.

de los Zares, y el otro, de la Marsellesa. Rusia y Francia. Los dos temas antedichos llenan toda la pieza y aparecen en oposición constante, triunfando al fin, naturalmente, el majestuoso tema ruso, interpretado a plena orquesta. Evidentemente, la imaginación fecunda de Tchaikowsky pudo haber inventado ambos temas sin necesidad de acudir a fuentes ajenas; sin embargo, la clarividencia del artista intuyó que sería más eficaz para ilusionar y entusiasmar a sus compatriotas contraponer dos temas conocidos y de tanta significación entonces, para llevar a la apoteosis al tema ruso. Así, el triunfo fue completo.

También el compositor religioso, como el músico ruso aludido, busca para sus obras sagradas los temas más eficaces y ambientales, que encuentra preferentemente en las melodías gregorianas. El ambiente de cálida devoción y de paz intensa que él quiere para sus obras religiosas se lo proporciona el gregoriano en la forma más satisfactoria, eficaz y verdadera.

Repasando toda la producción musical de cada compositor religioso contemporáneo español, es, seguramente, imposible encontrar uno solo que no haya tenido algún recuerdo para el gregoriano; por lo que, si hubiéramos de dar una lista completa de los compositores sacerdotes y, más aún, de las obras que ellos han escrito inspirándose en el canto gregoriano, nos haríamos interminables. Sólo voy a señalar algunos autores y ciertas obras que en cada uno tienen — así lo creo — mayor interés artístico y piadoso; citándome principalmente, no exclusivamente, a los que todavía viven o han muerto muy recientemente. Casi todas las obras que señalo son relativamente cortas, ya que se compusieron pensando en los oficios litúrgicos de la Iglesia católica: la Misa, principalmente. También apunto algunas composiciones de mayor envergadura y de concierto.

El P. L. Iruarrizaga, C. M. F.

(† 1928), que no fue muy afortunado acompañando melodías gregorianas, pues desconocía lo que hoy se enseña sobre ritmo y modalidad gregorianos, tiene, sin embargo, preciosas obras orgánicas — *Intermedio* (Modo I) y cuatro *Interludios*, basados en los modos gregorianos I, II, VI y VII, respectivamente — e innumerables piezas vocales, destacando entre ellas — cito por el libro de las voces: «Obras Completas», primera edición — las que se hallan en las páginas 113, 119, 123, 171, 196, 273, 275, 297, 334, 355, etc.

Especialmente interesantes son las obras del P. Otaño, S. J. († 1956), *Himno a San Pedro Canisio*; *Elegía*, para violoncelo y piano, conmovedora pieza, compuesta sobre el tema gregoriano del «Subvenite, Sancti Dei», y dedicada a la piadosa memoria de su madre; *Christus factus est*, precioso comentario al «Christus» gregoriano; *Tríptico pianístico*, curiosa obra, toda ella sobre temas litúrgicos...

El P. Donostia, capuchino († 1956), para quien el gregoriano era — cito palabras suyas — «el arquetipo de toda oración cantada henchida de hermosura», tiene muy bellas composiciones de intensa inspiración gregoriana. Muchas de las obras orgánicas que llenan los tres volúmenes del *Itinerarium Mysticum*, se basan en melodías gregorianas. Hermoso es su *Preludio*, sobre el tema gregoriano «In paradisum». Su *Requiem* ofrece particular interés por desenvolverse todo él en un puro ambiente gregoriano. Fervoroso gregorianista se mostró igualmente en *Canciones marianas*, con textos poéticos del Arcipreste de Hita.

J. Valdés, Pbro. († 1958), tiene compuestas nada menos que dos *Misas* de inspiración gregoriana: *Misa Angélica* y *Misa solemne «Cum júbilo»*, inspiradas en las «Misas VIII» y «IX» del *Kyrial*, respectivamente.

G. Arabaolaza, Pbro. († 1959) el sabio compositor vasco-zamorano,

que estudió intensamente el canto gregoriano con los monjes de Silos, nos ha dejado una muestra bien elocuente de ello en su obra *La Santa Misa rezada, solemnizada*.

V. Pérez Jorge, O. F. M., en su libro *El acompañamiento del Canto gregoriano* ha demostrado sobradamente sus vastos conocimientos gregorianos. Su reciente obra *Himno «Veni, Creator Spiritus»*, a cuatro voces iguales, alternando con el canto gregoriano, es la mejor prueba que podía darnos de que sabe gregoriano y domina los estilos más audaces y nuevos de la composición vocal.

Juan M.^a Thomas, Pbro., uno de los compositores españoles más modernos y originales, también tiene su recuerdo para el gregoriano en *Partita super Salve, Litania, Final de IV Tono*, etc.

De S. Gilabert García, O. F. M., escogemos cuatro composiciones orgánicas, de entre otras muchas que tiene en su obra *Pensamientos Musicales: Introducción y Fuga*, tomando como tema las notas del primer verso del himno «Ave Maria Stella»; la que hace el número 2 de su obra desarrolla la frase musical con la que empieza el himno gregoriano «Veni, Creator Spiritus»; el número 13 está inspirado en el Credo I, y para componer la pieza que hace el número 15 ha tomado por tema la entonación del «Asperges me».

I. Prieto, S. J., *Misa nova*, sobre motivos del «Kyrie» y «Christe» de la *Misa gregoriana «Lux et origo»*.

El P. Tomás L. Pujadas, C. M. F., tiene publicadas en *Organo Sacro Hispano* tres obras de ambientación gregoriana: *Entrada, Meditación y In hac lacrymarum valle*.

A. Massana, S. J.: *Meditación*, «recordando el ritmo gregoriano», publicada en *Organo Sacro Hispano*.

Ofrecen señalada atención las obras de inspiración gregoriana de Idefonso Pardos, Pbro.: *Assumpta est Maria*, a dos voces iguales; *Ofertorio sobre el «Bone Pastor»* (pieza orgánica); *Introito*, obra para órgano, inspirada en las prime-

DANZAS Y RITMOS ESPAÑOLES RHIN

a orillas del



Muy raras veces el público alemán puede disfrutar en su propio país de un espectáculo folklórico típicamente español. Por tanto, merece especial atención y elogio el que en una ciudad como Ingelheim, de sólo 16.000 habitantes, hayan tenido lugar últimamente las Jornadas Culturales Españolas, que obtuvieron un éxito extraordinario.

Las audiciones de composiciones españolas, de canciones y recitación de poemas, proyección de películas, conferencias, y ante todo la notable Exposición de obras artísticas modernas, permitieron al visitante obtener una visión clara y conjunta del arte, del alma y de la vida intelectual del pueblo español. El punto cul-

minante fue la fiesta andaluza, reflejo del espíritu y de la sangre española.

El certamen se celebró bajo la protección de la Casa C. H. Boehringer Sohn, y el doctor Lachenal, gran entusiasta y amigo de España, cuidó de su organización. Las Jornadas Culturales Españolas consiguieron un resonante éxito no sólo entre los habitantes de Ingelheim, sino en muchas regiones de la República Federal, e incluso en el extranjero, captando el interés de la Prensa, Radio y Televisión, la cual dedicó una emisión especial a este certamen, transmitiendo un resumen de los actos celebrados.

Fue sensacional la Exposición de cuadros y esculturas de Picasso, Miró, Tapiés y Saura y Chillida.

Todos los espectáculos musicales, literarios y folklóricos se desarrollaron en un ambiente muy típico y simpático, participando en ellos artistas de fama internacional.

El recital de la eminente soprano Pilar Lo-

ras notas del «Salve, Sancta Patrens»; *Elevación - Comunión*, atrevida composición orgánica, escrita en ritmo libre, tomando por tema las siete primeras notas del «Ave María».

P. Tomás de Elduayen, O.M.C., ha introducido motivos gregorianos en su *Retablo andaluz*, en los números II, IV y V.

G. Arciniega, Pbro., tiene un interesante *Ofertorio*, para órgano, sobre el himno de la Santísima Virgen, «Ave Maris Stella».

Respecto a la cuestión que nos ocupa, merecen señalarse también los siguientes compositores: P. José D. de Santa Teresa—para mí, uno de los que mejor acompaña el canto gregoriano—; P. Alcácer—interesantes son sus múltiples acompañamientos gregorianos y su *Salmo 29*—; P. Manzarraga, profundo conocedor del canto litúrgico; M. Altisent, gran gregorianista; Almandoz, L. Guridi, José María Mancha, Ruiz-Aznar, S. Rubio, P. Ignacio Gutiérrez, Javier de San José, F. Baldelló, F. Brunet, de quien cabe destacar su *Misa «Auxilium Christianorum»*, compuesta sobre melodías gregorianas, para tiple, tenores y bajos y quinteto de cuerda y trompas; Juan A. García, Antonio Mateo, P. Manuel Mola, J. Broto, P. Bacáicoa, P. G. Estrada, P. Iráizoz, J. Segarra, A. Ferrer, Domingo Cols, Manuel Castillo, etc., etc.

Podríamos haber continuado enumerando autores y obras, pero considero suficiente prueba lo ya apuntado. Nadie piense que está agotada la materia. Poseo índices mucho más extensos de autores y de obras, que no cabrían en el espacio que suele concederse a un artículo de revista. Más que agotar la materia—cosa bien difícil—, lo que he pretendido con estas líneas es presentar, de nuevo, al gregoriano como fuente rica en inspiración, probándolo con el ejemplo, bien elocuente, de nuestros sacerdotes compositores. Si contribuyen a llevar el gregoriano hasta otras mentes artistas y las entusiasman, me basta.

No lo dudemos; la música sagrada—el gregoriano en primer lugar—constituye una de las bases para la restauración de la sociedad moderna; por consiguiente, el cultivo de este arte y el afán de injertar su savia en todos los hombres es una apremiante necesidad.

rengar, actualmente contratada por la Ópera de Berlín, lo formó un programa selecto de cantares y canciones populares españoles, acompañada a la guitarra por el ilustre maestro José de Azpiazu, profesor en el Conservatorio de Ginebra. El numeroso público que acudió a esta función de alto nivel aplaudió insistentemente a los artistas, que se vieron obligados a obsequiarle con varios «bises».

En la fiesta andaluza-flamenca, final de las Jornadas Culturales Españolas, se presentó el cuadro de la «Chunga» en función única.

Entre los espectadores se hallaban ilustres personajes de la Embajada y representantes de otros Centros oficiales españoles y alemanes. — RHD.

La aparición en España de una nueva generación de compositores ha provocado una cierta escisión en nuestro mundo musical. La anterior generación—cuyos representantes más importantes son nombres ya imborrables en la historia del arte español—se movía en una estética y en una concepción del mundo que tenía su origen en los días alegres, luminosos y ligeros que precedieron y siguieron a la guerra de 1914. Los compositores jóvenes estamos ahora inmersos en unas circunstancias totalmente distintas. Asistimos a una progresiva y vertiginosa mecanización y comercialización de la cultura occidental, a la que, aunque nos pese a veces, pertenecemos. El derrumbamiento de tantos dogmas que se mantenían ruinosos, pero en pie y vigentes, ha dado a las manifestaciones humanas de nuestro tiempo un carácter totalmente distinto. La Música quiere ser ahora interpretación consciente, profunda y salvadora. De ello se ha inferido un concepto nuevo: el de la utilidad práctica e inmediata del arte, que tiene ahora la pretensión explícita de influir directamente sobre las gentes (arte comprometido) y de recabar una ayuda oficial (apoyo estatal). A todos estos rasgos se ha sumado uno estético: que el hombre actual no sólo no siente ya aquella imperiosa necesidad de luchar contra todo vestigio romántico, sino que, por el contrario, él mismo se siente en cierto modo romántico; es decir, vuelve a recobrar el poder de su subjetividad y de su sentimiento. Con ello, automáticamente, el alza estética repentina y arqueológica del siglo XVIII desaparece.

Todo esto—y muchas cosas más que pertenecen a la circunstancia específica española—abre una profunda sima entre nuestra música de los años veinte y treinta y la actual. Nada vale rebelarse contra unos hechos consumados. Y, sin embargo, es muy humano que la anterior generación musical defienda su estética (sin darse cuenta de que la estética se mueve a remolque de los acontecimientos históricos), y vea con recelo la sustitución por otros nuevos de unos valores artísticos que consideraba inamo-

vibles. Pero es fatal que esto ocurra, y fatal también que se cometan injusticias por una y otra parte. Por parte de los modernos, el error principal estriba en la adoración de la técnica, con manifiesto olvido de los contenidos, pues, como dice Claude Roy—y la definición es perfecta—, el arte es el camino más corto de un hombre a otro. La Música no puede valer por su propia estructura, ni por las novedades más o menos snobistas de su aspecto y conformación, pues en esa carrera por «épater le bourgeois» pronto queda la sensibilidad embotada, y las novedades se convierten en piruetas. Recordemos el caso de la pintura nueva, que en algunas ocasiones se esfuerza en conseguir el asombro del público empleando materiales inhabituales, como arpillera, rejilla de hierro,

tierra, yeso, cemento, olvidando todo contenido y produciendo únicamente efectos pintorescos. Ni la Pintura ni la Música pueden residir, como artes que son, en un puro culto a los materiales. Todo esfuerzo en este sentido se arriesga a quedar como mera curiosidad para los eruditos del siglo próximo.

Por parte de las generaciones anteriores, la injusticia más notoria frente a la nueva música es el negarle todo valor estético. Se ha dicho—y no por un público indiferenciado, sino por personas que podían considerarse solventes en el terreno musical—que la música dodecafónica, como la pintura abstracta, es un galimatías indiferenciado en el que cualquier sonido es válido en cualquier momento; es decir, que carece de significación y de estructura interna. Se ha dicho que, como para la pintura abstracta, para escribir música a la moda no es preciso apenas saber música. Todo esto es, desde luego, inexacto y gratuito. Una aldeana volviendo del mercado, a la manera decimonónica es facilísima de pintar; una sonata de corte mozartiano es facilísima de hacer. (Naturalmente, ahora. No en la época de Mozart.) Todo lo antiguo es ya fácil, porque lo llevamos en la sangre a través de muchas generaciones, y porque el aprendizaje técnico se hace sobre la base de aquellos moldes. Avergüenza un poco tener que decir cosas tan elementales como que la música actual—como la de todos los tiempos—tiene un sentido, una estructura interior y un desarrollo lógico, y que no es fácil, sino tan difícil como cualquier otra música lo fue en su momento. Es muy penoso, para la consideración que nos merecen quienes hablan así, oír estas cosas. Cada generación, desde luego, debe de estar convencida de su propia postura, pero creo que esto no exime de la obligación humana y cultural de acercarse a lo nuevo sin demasiados prejuicios. Ya sé que a veces esta posición retrógrada es una natural reacción frente al snobismo de los que se entusiasman con todo lo nuevo sin discriminar tampoco si aquello tiene o no una positiva carga estética.

Por otra parte, la perspectiva histórica—que sólo se gana con el transcurso de los años, aunque puede adivinarse sin esfuerzo y con un poco de penetración y de buena voluntad—nos dirá, dentro de algunos años, una cosa bastante sorprendente para los extremistas de ambos bandos: que los aparentes saltos no son tales, y que de una estética a otra pueden contarse todos los pasos.

RAMON BARCE

la querrela de los antiguos y los modernos



Aunque es cierto que la gloria de Chopin está por completo en sus obras para piano, su nombre figura corrientemente, sin embargo, en los carteles de la Opera, y no solamente en los conciertos. Desde hace más de medio siglo, los coreógrafos han pedido a sus vales, a sus mazurkas famosas los temas de «ballets», como *Las sílfides*, de Fokine, estrenada por Diaghilev; como la *Suite de Bailes* de Ivan Custini, estrenada en la Opera en 1913, en que se presentaron la señorita Zambelli y Albert Aveline, y por donde pasaron sucesivamente después todas las estrellas de la casa. Pero no son sólo las danzas de Chopin las que los coreógrafos utilizan: *Suite de danzas* comienza, en efecto, por la gran *Polonesa en la danza nacional*, pero seguida rápidamente de un *Nocturno*, uno de los más exquisitos y, finalmente, orquestado por André Messager, admirable pretexto para un paso de dos. Después se vio, en 1923, *La noche embru-*

en París por el maestro el 26 de febrero de 1832. Idea afortunada y original, pero cuya realización era difícil, pues no se trataba de un recital cuyo programa estuviese por completo compuesto de obras de Chopin, sino de un concierto dado en la Sala Pleyel con la colaboración de diversos instrumentistas, de dos cantantes; un concierto durante el cual «M. Federico Chopin de Varsovia» ejecutaría, como lo anunciaban los carteles, su *Concierto en fa menor*, en la primera parte; sus variaciones «La ci daram la mano» de *Don Juan*, de Mozart; después, el *Quinteto* para cuerdas, de Beethoven. La parte de canto se confió a las señoritas Tomeoni e Isamber, de la Opera, que interpretaron diferentes canciones del repertorio y aparecieron en las dos partes del concierto; en la segunda, Brod, oboe solista del teatro, interpretó un fragmento de su composición. Finalmente, Kalkbrenner, el ilustre pianista, que era considerado como el mayor virtuoso

dos, sin que interviniera la fuerza del antebrazo, debían producir la sonoridad, los matices. Su método debía ser bueno, por lo menos como todos los métodos, cuando estaba de acuerdo con la conformación física y el temperamento de los alumnos a quienes se aplicaba. Hay que añadir que dejó pruebas de su saber pedagógico: fue el maestro de Camille Saint-Saëns y de Stamaty. Cuando Chopin le visitó y le oyó, le hizo grandes elogios. Pero, prudentemente, Chopin sólo se creyó lo que quiso creerse. Evitó, sin embargo, mostrar su desconfianza, e incluso dedicó a Kalkbrenner su *Concierto en fa menor*. A una atención se corresponde con otra: Kalkbrenner compuso unas *Variaciones brillantes sobre una mazurka de Chopin*. Finalmente, prueba más concreta aún de sus sentimientos, ayudó muchísimo a Chopin a organizar su primer concierto en Pleyel, del que era amigo. Ya se ha dicho las veces que hubo que retrasar dicha velada. Kalkbrenner había concebido un proyecto que asociaba a cuatro pianistas, a Chopin y a él mismo, un fragmento para seis pianos: una *Gran polonesa con introducción y marcha*. Si el concierto se hubiese celebrado en la fecha prevista, el día 26 de diciembre de 1831, Mendelssohn y Liszt habrían intervenido entre los ejecutantes, con Hellet y Osborne. Los retrasos impuestos por la enfermedad de unos o por la ausencia de otros hicieron que al regresar a París, precisamente en el momento del concierto, los dos ilustres maestros fueran sustituidos por Stamati y Sowinski, lo que no agradó mucho a Chopin: no le gustaba nada el último y le acusaba de traicionar a la Música, de la que no comprendía nada, y que «reproducía con el mal gusto de un habitado a los merenderos de los suburbios...»

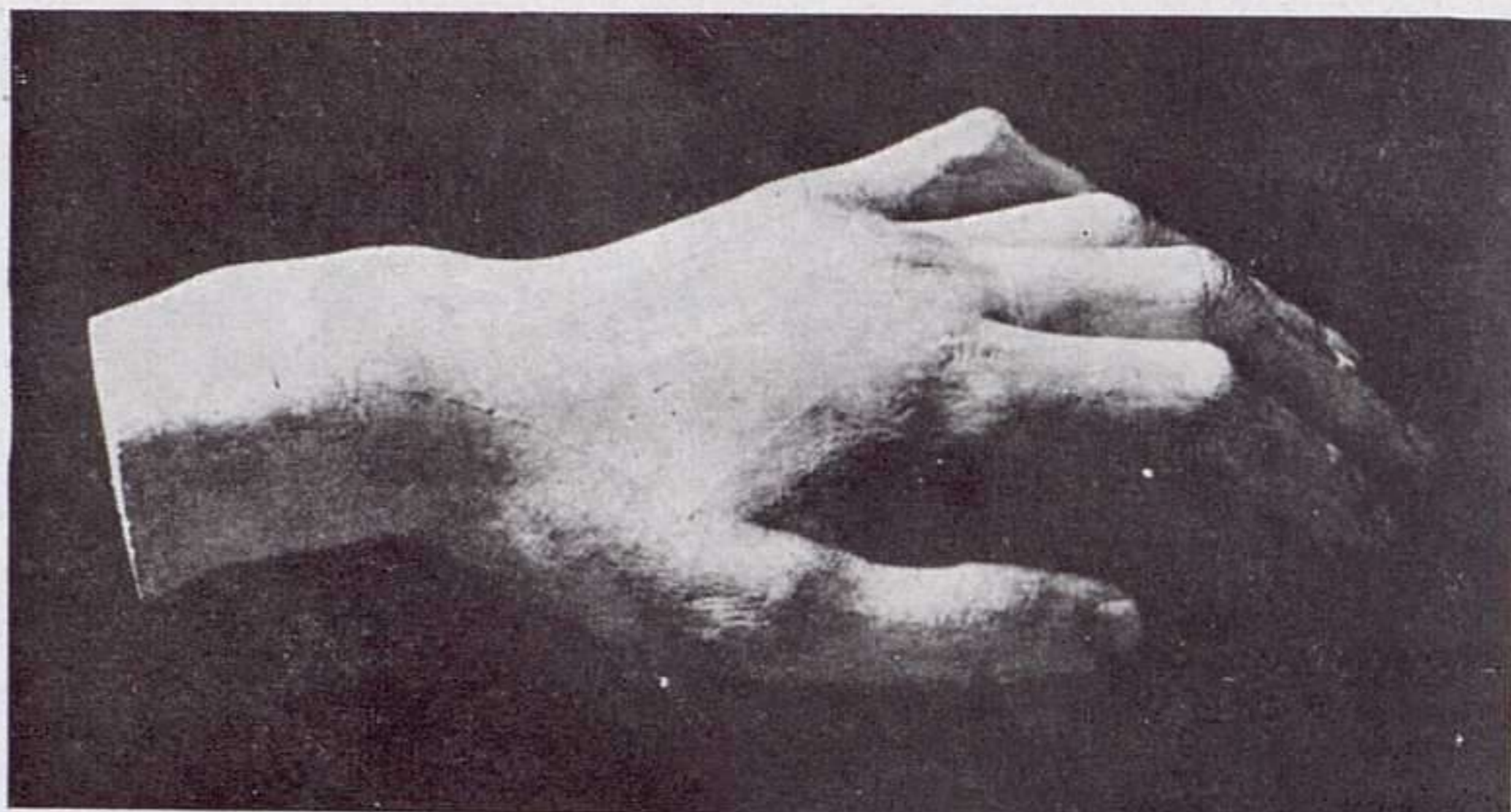
El Comité confió a Tony Aubin la tarea de constituir este extraño fragmento. Es conocida la valía del eminente profesor de Composición, uno de los más notables alumnos de Paul Dukas y uno de los directores de orquesta actuales más seguros. Se le vio situarse en la Opera en un pequeño estrado en medio del proscenio: tres pianos de cola a su derecha, otros a su izquierda, ante él, una caja clara. Y docenas de manos en los seis teclados, dóciles a las indicaciones del director; la caja clara medía el ritmo de la marcha inicial. En esta ocasión, los pianistas eran seis laureados en los concursos de

Desde PARIS

«REPETICION»

del PRIMER CONCIERTO de CHOPIN

Por René Dumesnil



Maqueta de la mano izquierda de Federico Chopin, por Auguste Clesinger.

jada, sobre una coreografía de Leo Staats y argumento de León Bakst. Esta vez no fue sólo la danza pura, sino todo un pequeño drama infantil, encantador por lo demás, lo que animan las obras de Chopin, inteligentemente orquestadas por él, Louis Albert. El tema, ya tratado a menudo, de los juguetes que se animan durante un sueño pueril, servía de pretexto a las evoluciones del «ballet...»

Este año no hubo danzas para celebrar—con muchas semanas de retraso—el ciento cincuenta aniversario del nacimiento de Federico Chopin. El Comité fundado a este respecto, y que la señorita Marguerite Long presidía, concibió el deseo de reconstruir el primer concierto dado

al mismo tiempo que como uno de los compositores más notables de la época, había concebido un proyecto que inquietaba a Chopin. En efecto, dudaba de la sinceridad del que entonces era llamado «rey del piano». Seguramente, Kalkbrenner era un maestro. Físicamente era un hombre alto, de aspecto un poco solemne, que sonreía un poco burlonamente; de gestos muy finos y que parecía un diplomático. En el teclado, muy ágil, parecía que no buscaba ningún efecto de fuerza; tocaba con una perfecta igualdad, con una admirable pureza; recomendaba una técnica obtenida únicamente con el trabajo exclusivo de los dedos, y para ello había inventado el «guíamanos», una barra de madera a lo largo del teclado, y sobre la cual descansaba la muñeca; de esta forma, sólo los de-

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

SIR ARTHUR BLISS

Maestro de Música
de la Reina de
Inglaterra

El puesto de Maestro de Música de la Reina (o del Rey) se remonta a 1626, en el reinado de Carlos I. Sus obligaciones han cambiado al correr de los siglos; pero desde que a principios del presente Eduardo VII suprimió la actuación de la Banda Real en las ceremonias cortesanas corrientes, se ha eliminado su labor concreta, y el puesto es una sinecura honoraria. El que lo ocupa puede componer esporádicas obras para ceremonias públicas o reales, lo mismo que el Poeta de Corte; tiene sólo responsabilidad nominal por la música en la coronación del soberano; goza de la atención de Su Majestad cuando se precisa opinión sobre nombramientos o títulos honoríficos, y se le considera cabeza de la profesión musical. Pero ya no tiene las obligaciones prácticas que cumplían sus predecesores.

El actual Maestro de la Música de la Reina es Sir Arthur Bliss, que sucedió a Sir Arnold Bax en 1953; y es capaz, si se precisa, de llevar a cabo todas las funciones de un director de música, tal como correspondía a un *Kapellmeister* en una corte alemana del siglo XVIII. Es decir, que es un director de orquesta tan bueno como para haber hecho carrera en esta especialidad musical si no fuera primordialmente un compositor. Como compositor es mucho más que un *Kapellmeister* que produjera música de acuerdo con las necesidades. Como director general de Música ha tenido experiencia administrativa con la British Broadcasting Corporation durante la pasada guerra. Como cortesano palaciego, su presencia y apostura militar — adquirida en la guerra de 1914 — le harían digno de cualquier ceremonia. Pero Bliss es ante todo un artista creador, y a su nombre figuran numerosas composiciones.

Londinense de nacimiento, sin embargo su familia tiene parentesco americano, y está casado con una norteamericana. Estudió en Rugby y en el Pembroke College, de Cambridge, haciéndose así un inglés completo. Pero en sus comienzos se dejó influir por corrientes extranjeras: Francia, Strawinsky y todas las ideas neoclásicas que ambientaban la Europa de la postguerra europea. Su mente decidida y audaz se alimentó de las tendencias contemporáneas, relegando quizá temporalmente el hallazgo de su propia personalidad musical. Es, en realidad, un romántico moderno, pero su lenguaje musical es generalmente nervudo y atlético, sin la frondosidad de un Strauss o un Elgar. Sin embargo, Elgar contribuyó durante algún tiempo a liberarle de cualquier inhibición heredada de sus inclinaciones clásicas, las cuales, según revela su música de cámara (un cuarteto de cuerda, dos quintetos con un instrumento de viento, y una sonata para viola), parecían ser su natural tendencia. Su música teatral, tres «ballets» y la ópera *The Olympians*, según libretto del novelista J. B. Priestley, reveló que en el fondo era un romántico después de todo. Este cambio pudo haberse debido al transcurso de los años; pero cuando su *Colour Symphony*, de 1922, se repuso unos treinta años después, no era ya la obra iconoclasta y problemática que parecía recordarse, sino una música franca, plena, opulenta y atractiva, carente de toda faceta prohibitiva o experimental. En suma, era romántica.

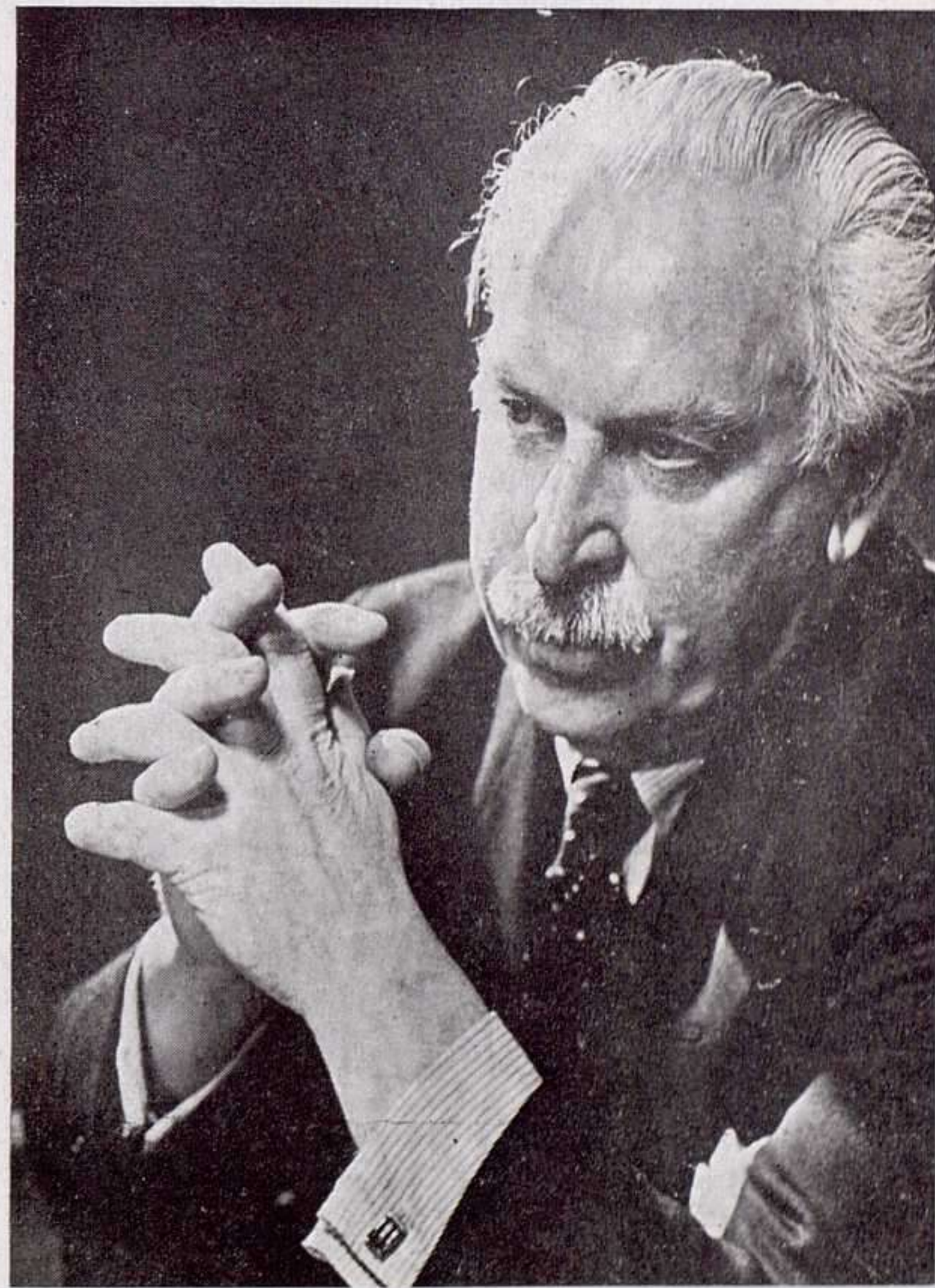
Lo mismo que es un romántico tardío, también tardó en descubrir la vena dramática en sí mismo. Su música para el «ballet» de Ninette de Valois, *Checkmate*, basado en el juego del ajedrez y uno de los más vigorosos «ballets» creados por la joven escuela inglesa, es poderosa en su tensión dramática y vívida en su caracterización. Fue seguida por *Miracle in the Gorbals* (1944) y *Adam Zero* (1946). *The Olympians* (1949) extendió estas cualidades sobre un fondo más amplio, pues el argumento de la ópera era la vuelta a la tierra de los dioses del Olimpo durante una sola noche de verano, y originó, especialmente el segundo acto, la música más imaginativamente romántica que Bliss ha compuesto hasta hoy. La ópera no logró equilibrarse, a causa de un malogrado acto tercero, pues la reversión del proceso mágico era tan difícil para el libretista y el compositor como lo fue para el aprendiz de brujo. Por otra parte, sus tres partituras cinematográficas, *The Shape of Things to Come* (H. G. Wells, 1935), *The Conquest of the Air* (1937) y *Men of Two Worlds* (1945), presentan la faceta de visión amplia y progresista de su naturaleza. Comprometerse a componer una partitura filmica en 1935 era una

aventura para un compositor serio, pero la partitura resultó tan buena como para transformarse luego en una «suite» orquestal, y su ejemplo fue pronto seguido por sus iguales.

Todos los compositores ingleses prueban alguna vez la música coral, generalmente en las dimensiones del oratorio. Bliss no empleó textos sagrados, y sus principales composiciones corales son *Pastoral* (1928) y *Morning Heroes* (1930), en las cuales introdujo el original sistema de recopilar un texto, una antología sobre un tema particular. *Morning Heroes* consiste en recuerdos de guerra rememorados a suficiente distancia psicológica como para convertirlos en material adecuado de una obra de arte, y los poemas recogidos procedieron de fuentes tan diversas como Homero y Li-Po, Whitman y Robert Nichols. Pero la obra está construida como una sinfonía de cinco movimientos para orador (no solista), coro y orquesta. Es decir, no como cantata. Así, todo el concepto es original y su ejecución imaginativa está a la altura de la magnitud del tema. Pero para profundidad de inspiración y el desarrollo de todo su poder creador, su mayor producción es la serie de variaciones orquestales *Meditations on a Theme of John Blow*. Puesto que la meditación es sobre el Salmo XXIII, la unidad musical está reforzada por la poética. De entre sus obras, la que tiene más probabilidades de salir de Inglaterra es *Music for Strings*, que pertenece a la misma familia que *Introduction and Allegro*, de Elgard, y *Fantasia on a Theme of Thomas Tallis*, de Vaughan Williams, aunque los dos conciertos para piano (1938) y para violín (1955) están trazados en gran escala, ofreciendo estímulo mental y oportunidad de brillante ejecución al gusto de cualquier solista.

Por tanto, Sir Arthur Bliss es un eminente compositor inglés de distinción, un hombre culto de activa inteligencia y amplias aficiones, un respetado prócer de la profesión musical inglesa, un valioso embajador de la cultura británica cuando sale al extranjero (como en Rusia, en 1956), y una saludable influencia en la música inglesa.

Por FRANK HOWES, Crítico Musical de THE TIMES





«MACBETH», en COVENT GARDEN

Londres vio dos importantes sucesos en ópera. Ambos notables en sí mismos, pero creo sugieren cierta endeblez en el sistema inglés de ópera. La más atractiva ocasión de los dos fue el estreno de *Macbeth*, de Verdi, en el Covent Garden. Siendo un libreto basado en Shakespeare, parece raro que no llegara antes a la escena de la ópera real en Londres, pero *Macbeth* ha sido ya familiar a una generación de entendidos, por su montaje en Glyndebourne, en 1938, repetido desde la guerra. Muchos espectadores, incluidos los críticos, comparaban con esta producción del Glyndebourne la actual del Covent Garden, y no favorablemente.

Claro que *Macbeth*, en Verdi primitivo, es anterior a *Rigoletto* en cuatro años y cinco óperas. Aunque tienen vitalidad, algunas partes musicales son, sin duda, febles y convencionales, y la revisión de Verdi para el montaje de 1865, en París, no fue tan profunda como para sacar una obra maestra. Pero el montaje de Carl Ebert en Glyndebourne (con decorados de Caspar Neher) triunfó sobre estos riesgos por concentración en el núcleo dramático. En mi opinión, esto es precisamente lo que desmerece en la producción de Michael Benthall en el Covent Garden, a pesar de su experiencia con Shakespeare en el Old Vic.

En parte, es culpa de los decorados, diseñados por Georges Wakhevitch, el famoso escenógrafo de París. Son espléndidas escenas, pero ayudan poco, y a veces estorban la acción. Así, hay una escalinata a la izquierda de la escena, que da ocasión para algún momento de espectáculo grandioso, como cuando la sube ciegamente Duncan hacia la alcoba del asesinato; pero también (como en la escena de las brujas) los escalones pueden resultar un obstáculo. Contra estos vistosos decorados, Benthall ha ideado una serie de efectos y composiciones que rara vez llegan a la vulgaridad banal, como cuando una enorme corona es el símbolo del trono, por cuya posesión asesina Macbeth y en su defensa muere.

Pero la magnificencia empleada tiene efecto distractivo de los seres que son protagonistas del drama, en vez de ayudarles a captar la atención. Es claro que Tito Gobbi puede dar una vigorosa representación en cualquier circunstancia, y aunque no tenía su mejor voz, así lo hizo en *Macbeth*. Pero el otro primer papel (el primer papel) fue menos afortunado. Amy Shuard tiene voz adecuada, como se vio en los *brindisi* y en la famosa escena de sonambulismo, pero no es tan actriz como para llevar bien a cabo las complicaciones que le ha preparado Benthall. Un intento valiente, pero no el verdadero dramatismo que otro director hubiera conseguido de ella. Y si casi todos los otros personajes son poco más que estatuas, de esto tuvo la culpa el joven Verdi; al menos, su canto fue todo lo que se esperaba, y la orquesta estaba llena de vigor, a pesar de cierta rutina del director, Francesco Molinari-Pradelli.

Si a veces decepciona así Covent Garden, es porque, a pesar de los gastos en superproducciones nuevas, siguen con el vicio de dar su dirección a gente sin experiencia en los especiales problemas de la ópera. Cuando es llamado un Visconti o un Zeffirelli, el resultado es asombroso; pero esto ocurre pocas veces. Además, pequeñas compañías funcionando con exiguos presupuestos logran a veces producciones vivas y originales, aunque no consigan estrellas de fama o escenario adecuado. En el Salón Municipal de St Pancras vi hace poco una representación de la ópera cómica, de Haydn, *Il Mondo della Luna*, que entraba en esta categoría, aunque sólo tuviera una estrella internacional en el «buffo» Marcello Cortis. Esta ópera exige un grupo de «cantantes virtuosos», pues pertenece a la tradición ochocentista de ópera italiana, en que impera la exhibición vocal, y esta vez la parte femenina de la compañía (April Cantelo, Mary Illing y Laura Sarti) resplandecieron en partes de muy difícil música. Puede decirse que la presentación en Inglaterra de una obra tan buena debería haberse hecho en el Sadler's Wells, pero dudo de que entonces hubieran sido cantados tan bien estos papeles. La orquesta actuó con estilo y acierto, bajo la dirección de un joven americano con el atractivo nombre de Adrian Sunshine (Brillo de Sol).

Pero cuando todo está dicho y hecho, y considerando las restricciones del escenario de este Salón Municipal, había algo de aficionados en la producción, a pesar de sus buenas cualidades. Esto era inevitable, pues para mantener altura profesional en ópera hace falta lujo. Sería simplificar demasiado, creo, decir que Covent Garden tiene bastante dinero y poca imaginación, y, en cambio, pequeñas compañías, como el Grupo Ocho, tienen lo contrario. Pero no puedo menos de desear que hubiera medio de que nuestra primera Opera nacional pudiera conseguir algo de la destreza y entusiasmo de sus menores.

JEREMY NOBLE, de *THE TIMES*

Noticiario de OPERA

El Festival de la A. B. A. O.

BILBAO

Este va a ser el Festival de Opera que la A. B. A. O. ofrecerá este año, entre el 3 y 12 de septiembre próximo.

Seis óperas serán representadas: *Manon*, *Rigoletto*, *Elizir d'amore*, *Nabuco*, *Butterfly* y *Simón Bocanegra*, con un gran plantel de cantantes extranjeros y españoles, destacando entre los extranjeros el tenor Tagliavini, Renata Scotto, Gabriela Tucci, Giuseppe Taddei, etc., y como sensacional, la presentación en Bilbao y debut en España del barítono Mac-Neil. De los españoles, tendremos a nuestra paisana Conchita Balparda, Manuel Ausensi, Julio Catania, María Luisa Castellano, Lolita Torrentó, etc.

Coros, los de la A. B. A. O., bajo la dirección de Juan José Larrinaga, que evidenciarán una vez más la gratísima madurez que han adquirido en estos años.

La dirección de las obras ha sido encomendada al prestigioso maestro Manno Wolf-Ferrari y al conocido de nuestro público Rafael Frühbeck, que dirigirá *Nabucco* al frente de la Orquesta Sinfónica de Bilbao.—J. URQUIJO RESPALDIZA.

LA CORUÑA

Desde el 16 al 20 de agosto se celebrará en La Coruña el VIII Festival de los Amigos de la Opera. El programa es el siguiente: *El trovador*, por Mirella Parutto, Umberto Borsó, Bruno Ronchini, Manuel Ausensi y Enrique Yebra. *Madame Butterfly*, por Rina Maltrasi, Angelo Rossi, Ferdinando Li Donni y Marisol Lacalle. *La Traviata*, por Conchita Balparda, Alfredo Kraus y Manuel Ausensi. *Manón Lescaut*, por Mirella Parutto, Umberto Borsó y Ferdinando Li Donni. *Fausto*, por Rina Maltrasi, Alfredo Kraus, Giorgio Tadeo, Ferdinando Li Donni, Marisol Lacalle y Bruno Ronchini. Los coros estarán formados por la Coral Polifónica El Eco, dirigidos por el maestro Rodrigo A. de Santiago. La Orquesta será la Sinfónica de Madrid (grupo de cámara), y como maestros directores y concertadores actuarán José Luis Lloret y Manno Wolf-Ferrari.

ROBERTO SCHUMANN

escribe el
DOCTOR KARL H. WORNER



El 6 de junio de este año 1960 celebró el mundo musical el 150 aniversario del nacimiento del compositor alemán Roberto Schumann.

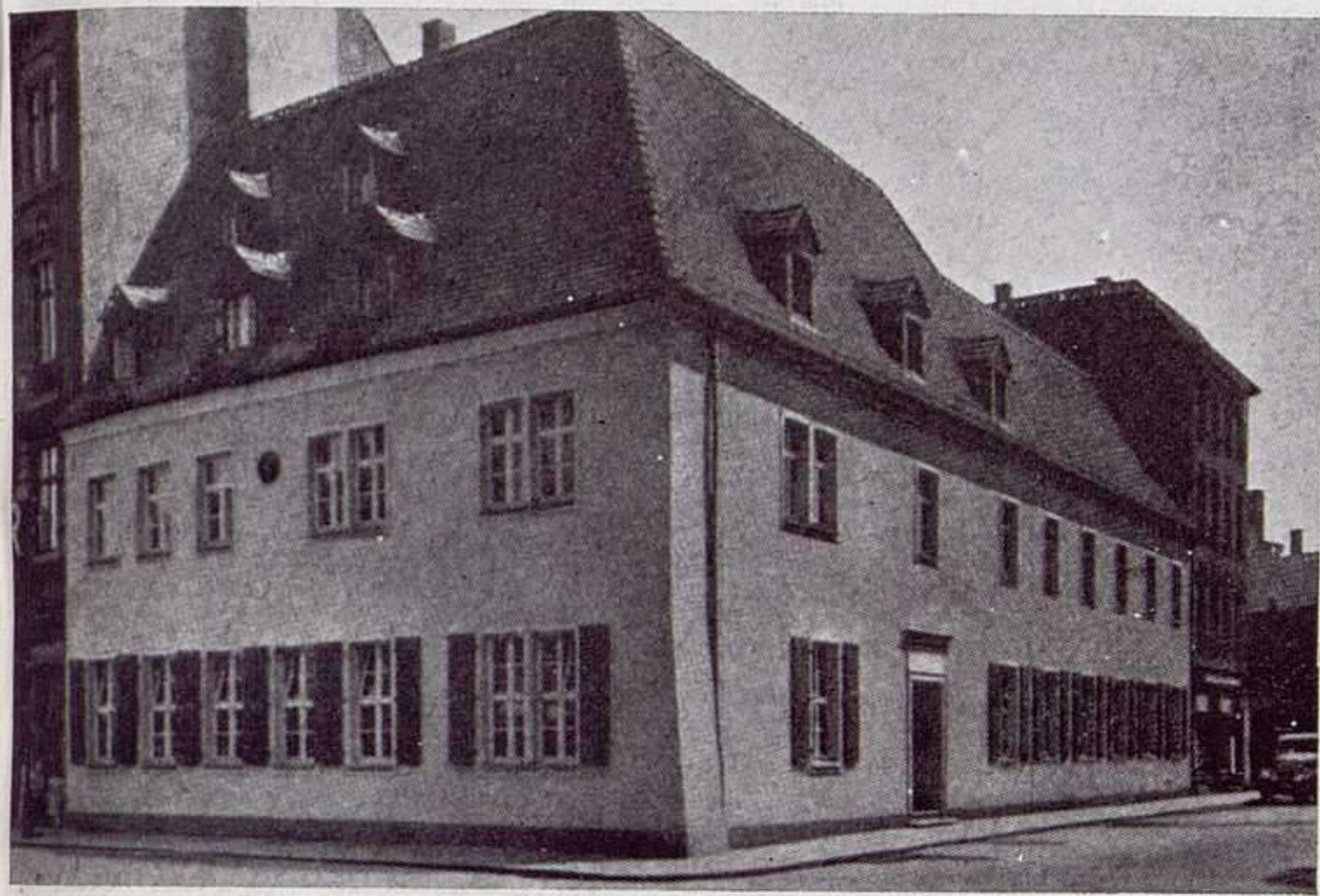
La música de Schumann, en efecto, ha conquistado el mundo cultural no solamente de Europa, sino de todos los continentes en los que la música occidental penetra, conservando su vitalidad plena en el momento actual y ejerciendo una gran influencia sobre la obra de muchos compositores, incluso de los de nuestra época. Puede encontrarse esta influencia, por ejemplo, en la obra del compositor austríaco Alban Berg o en la del ruso Sergio Prokofieff.

En contraste con Mozart, cuya obra está fuertemente marcada por un respeto al estilo europeo, Schumann se sitúa enteramente en la historia de la música alemana, y precisamente

en una de sus más puras y más bellas características, en la romántica.

Nació Schumann en Königsstein, pequeña villa sajona, y educado en la estrechez del «Biedermeier» alemán, en la época de la Restauración, el joven Roberto no tuvo al principio inclinación hacia la Música, sintiendo, por el contrario, fuerte atracción por la Literatura. Su padre, que murió todavía joven, era librero y editor, y la madre se preocupó insistentemente por que su hijo se preparase para una profesión. Schumann frecuentó la Universidad de Leipzig como estudiante de Derecho, y más tarde la de Heidelberg. Sin embargo, la llamada de la Música acabó por dominarle, y en 1830 comenzó sus estudios de Piano con Friedrich Wieck, su futuro suegro, el padre de Clara Wieck. Un desagradable accidente en un dedo vino a interrumpir estos comienzos tan felices y prometedores.

Este contratiempo obligó a Schumann a concentrar sus esfuerzos en componer y escribir sobre Música. En 1834 funda, con un pequeño grupo de amigos, el *Nuevo Diario Musical*. Eran los campeones de las nuevas ideas, y Schumann trabajó mucho durante su vida para dar popularidad a estos nuevos compositores, como el joven



Casa en que vivió Schumann, en Zwickau.

Chopin, y más tarde el también joven Brahms, y para defender la importancia de la música del pasado, como la de Bach, Haendel, Beethoven y Schubert, de quienes muchas de sus obras eran por entonces muy poco conocidas.

Como compositor, Schumann escribió, después de algunas obras anteriores de juventud, con su Opus 1, sus *Papillons*, para piano, tan célebres. Durante cerca de diez años compuso únicamente para piano, y así, estas obras son interpretadas todavía en nuestros días por cada pianista concertista, y algunas se han constituido en clásicas para el estudio del piano y de la música de cámara.

En 1840, y tras haber guardado un prolongado luto por su maestro, se desposó con Clara Wieck; en esta época comenzó a componer sus «lieder», la célebre serie de poemas líricos sobre versos de Heine y Eichendorff. Nadie, después de Schumann, había logrado dar a este arte íntimo posibilidades tan penetrantes de expresión romántica. No obstante, esta labor no le satisface plenamente, y vuelve a la sinfonía, a la música de cámara y al oratorio, acrecentando así extensamente su obra. Basta recordar que las cuatro sinfonías de Schumann son interpretadas en el mundo entero, lo mismo que algunas de sus producciones de música de cámara.

Establecido Roberto Schumann en Leipzig, hubo de sufrir una dura lucha para darse a conocer como compositor entre los de su época. Sus contemporáneos no estaban todavía preparados para comprender todas las particularidades y todas las bellezas de su música. Precisamente, su esposa Clara Schumann, gran virtuosa del piano, muy celebrada, no llegó a hacer vivir de manera decisiva el arte de su esposo.

La tentativa hecha por Schumann de fijar su residencia en Dresde fue un fracaso, y más tarde se traslada a Düsseldorf, obteniendo en 1853 el nombramiento de Director de Música. Schumann, que jamás había sido hombre de vida pública, no triunfó en este cargo tan representativo. Por otra parte, atacado de una enfermedad cuyos síntomas se agravaban y cuyo diagnóstico no está aún definitivamente establecido, Schumann, en 1854, intenta suicidarse y ha de ingresar en una casa de salud, muriendo en Enderich, cerca de Bonn, dos años más tarde, el 29 de julio de 1856. Sus restos reposan en el viejo cementerio de Bonn.

Lo inmortal, la gran parte de su obra como compositor, pertenece al mundo musical.

La Música en ORENSE

CONCURSO INTERNACIONAL DE PIANO

La labor de la Filarmónica y del Conservatorio

Desde la creación del Conservatorio de Música, en 1958, Orense ha dado un gran impulso en su vida musical. Las actividades de este Centro rebasan las puramente pedagógicas, y la gentil colaboración del Curso Internacional «Música en Compostela», que viene celebrando su clausura en esta ciudad, han permitido organizar el primero de los Concursos Internacionales, «Conservatorio de Música de Orense», referido este año al piano, y que se celebrará en la primera quincena de septiembre, y atraerá a numerosos pianistas del Viejo y Nuevo Continente.

La puesta a punto del Concurso da la tónica en este final de curso, que ha sido muy brillante en todos los aspectos.

La Sociedad Filarmónica ha ofrecido diez conciertos con muy buen nivel. Magníficos, sobre todo, los de la Kurpfälzisches Kammer-Orchester, el Dúo Marton-Berthe, Los Cantores de la Edad de Oro y el de la Orquesta de la Radiodifusión-T. V. Francesa, que tan brillantemente dirige el maestro Capdevielle.

El Conservatorio celebró con gran puntualidad sus sesiones dominicales, a base de discos comentados con tres interesantes ciclos: *Historia del piano*, *Los grandes músicos a través de su vida* y tres sesiones conmemorativas de Schumann, Chopin y Albéniz. Otra novedad de estas sesiones ha sido ofrecer películas musicales. También ha ofrecido conciertos y conferencias, entre las que destaca la audición de obras de Federico Mompou, inolvidable sesión con la que el genial catalán, en colaboración con los Amigos de Música en Compostela, inauguró el magnífico Steinway que la Caja Provincial de Ahorros ha adquirido para su Aula de Cultura, estrenando Matilde Urriaga su obra *Carros de Galicia*.



“microentrevistas,”
en el
FESTIVAL
de GRANADA

con...

Reunidas en Granada para tomar parte en su Festival de este año prestigiosas figuras del mundo de la Música de dentro y fuera de España, se cursaron instrucciones a nuestro Corresponsal en aquella sin par capital andaluza para que realizase nuestras «Microentrevistas» de este número con cuatro grandes músicos, personajes del Festival, dos directores y dos solistas, que él seleccionó y acudieron gentilmente a nuestro «micro».

...RAFAEL KUBELIK

El famoso director de orquesta checoslovaco ha ofrecido en el Festival interpretaciones geniales, sobre las que han sobresalido los *Frescos de Piero della Francesca*, de su compatriota Martinu.

—Mis compositores predilectos son: Bartok y Strawinsky, en lo moderno, y Mozart, en lo clásico.

—La música de mi país cuenta con cuatro grandes compositores: Smetana, Dvorak, Janacek y Martinu.

—La sensibilidad es imprescindible al buen director de orquesta.

...RAFAEL FRÜHBECK DE BURGOS

El joven director de orquesta que en tan escaso tiempo ha alcanzado un puesto calificado en la actual generación de músicos, ha triunfado en el Festival.

—Mis compositores predilectos son numerosos. Wagner es sólo uno de ellos. De los contemporáneos, Bartok e Hindemith, y de los jóvenes, Werner Hemze, autor de óperas, «ballets», etcétera.

—De los españoles, Falla, en primer lugar; pero ambos Falla: el de la inspiración andaluza y la castellana. Actuales: Esplá, Rodrigo y otros, llegando a la jovencísima generación, donde sobresale Cristóbal Halffter.

—La principal virtud del director, como la de cualquier músico, es el ritmo. Sin embargo, la técnica por sí sola es incomprendible, mientras no conduzca a los fines interpretativos.

—No sé nada de la dirección de la Nacional. Hasta ahora sólo he actuado amablemente invitado.

...VICTORIA DE LOS ANGELES

La gran cantante española cautiva, como siempre, en un ambiente prodigioso del *Patio de los Arrayanes*.

—Volveré siempre a Granada.

—Aún no se conoce el estreno de la *Atlántida*, que estaba decidido para el pasado marzo. Sin embargo, puedo decir que la obra es maravillosa. Conozco por Halffter partes solistas y coros, y es sencillamente una obra maestra.

—Canto *Manon* en Londres, hacia donde marchó inmediatamente.

...LUIS GALVE

El Festival se asocia a la conmemoración del centenario de Albéniz con varios recitales de su obra, entre ellos uno del gran pianista Luis Galve.

—Albéniz representa en la música española el artista popular del sentimiento hispano, de la sensibilidad que se respira en la calle, al contrario de Falla, que halla el espíritu idealizado de un sentir ambiental.

—Estoy contento por poder aportar, no ya por mis valores, algo que enaltezca la música española y se sume a la conmemoración de un centenario del músico hispano por excelencia, en ese carácter popular y sensible.



Vista de la fachada principal de la Escuela de Música de la Universidad de Indiana.

A Estados Unidos se le ha llamado con frecuencia el país de los anuncios y el hecho es que algunos de sus productos industriales, como el Coca-Cola, por ejemplo, se han dado a conocer de tal modo que sus marcas de fábrica han llegado a ser nombres populares en todos los continentes y en todos los idiomas.

No obstante, una extraña reserva—quizás legada por sus antepasados puritanos—mantiene al americano recatado con respecto a sus hazañas espirituales, lo cual ha contribuido a dar un concepto equivocado de los Estados Unidos como si no fueran más que «una tierra en la semibarbarie, llena de artefactos», y ésta es la impresión que aún perdura en muchos cerebros. La presentación de artistas y orquestas magníficas formados en los Estados Unidos no ha logrado, hasta la fecha, modificar esta impresión.

Otro prejuicio mental con que se tropieza con respecto a los Estados Unidos, no solamente en Europa, sino de un modo mucho más significativo en la ciudad de Nueva York, es la creencia de que la vida cotidiana en los pueblos pequeños de América transcurre desesperadamente monótona e incolora. Parece que el escritor Sinclair Lewis, en sus obras *Main Street* y *Babbitt*, consiguió crear un arquetipo del carácter aldeano que ni siquiera medio siglo de grandes cambios y progresos ha podido borrar.

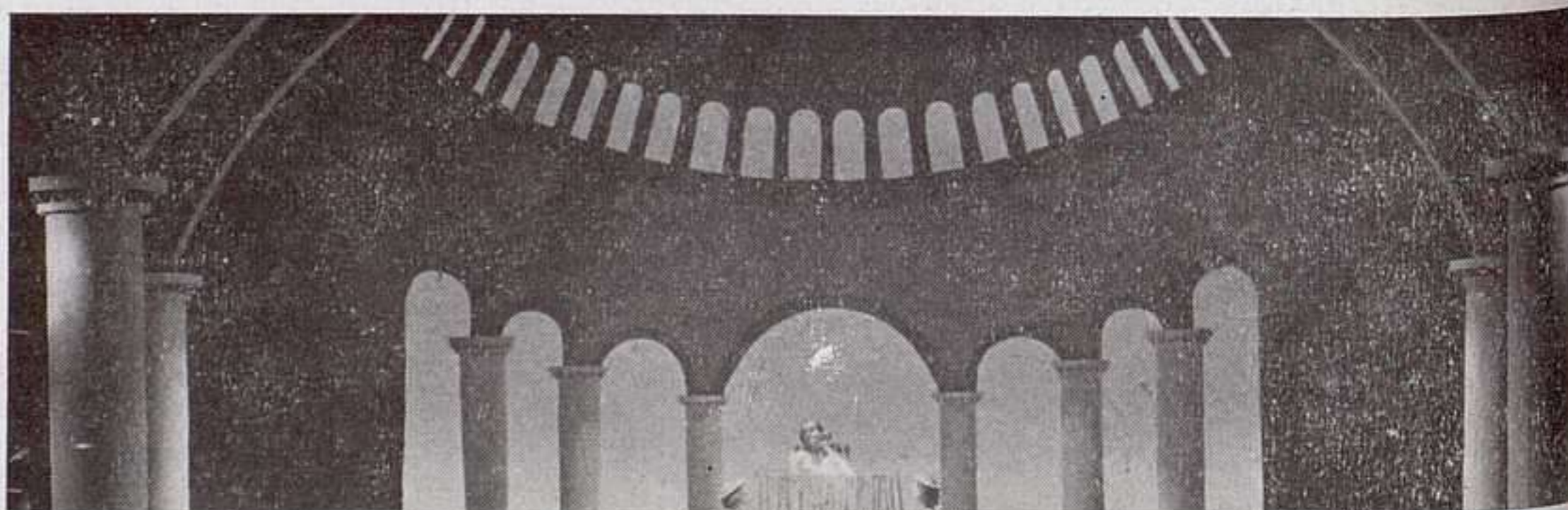
Este tema es demasiado complejo para analizarlo en todos sus aspectos; así es que me limitaré a dar una síntesis de la vida musical en la localidad donde he vivido estos catorce años últimos, de modo que he presenciado con mis propios ojos todas las actividades que describo. También he tenido la fortuna de participar en algunas de ellas.

En primer lugar, hay que hacer constar que la villa a que me refiero ha tenido la gran fortuna de contar con un dirigente eminentemente capacitado en la persona del Dr. Wilfred C. Bain, alto funcionario de la Universidad local. La ciudad de Bloomington, en el Estado de Indiana, de la cual hablo, difiere sólo en grado, pero no en hecho, de otros 1.800 pueblos que son sede de Colegios o Universidades en los Estados Unidos, y puede decirse que, *mutatis mutandis*, más o menos, una vida musical semejante a la que en ella se goza existe también, aunque quizás en menor escala, en todos estos pueblos. De todas maneras, en los susodichos 1.800 lugares el modo de vivir no es tal como lo describen críticos de la vida social americana de antaño ni de hoy.

La villa de Bloomington, entre las colinas del sur del Estado de Indiana cuenta con ciento veinticinco años de vida y es la sede de la Universidad de dicho Estado, a cuyas aulas asisten no menos de 16.000 estudiantes de ambos sexos. La ciudad cuenta, aproximadamente, con 40.000 almas.

Desde octubre hasta mayo, en el Auditorium de la Universidad, con una capacidad para 2.700 personas se han celebrado 18 conciertos, dados por diversos artistas y agrupaciones artísticas invitadas. Entre ellas contáronse las

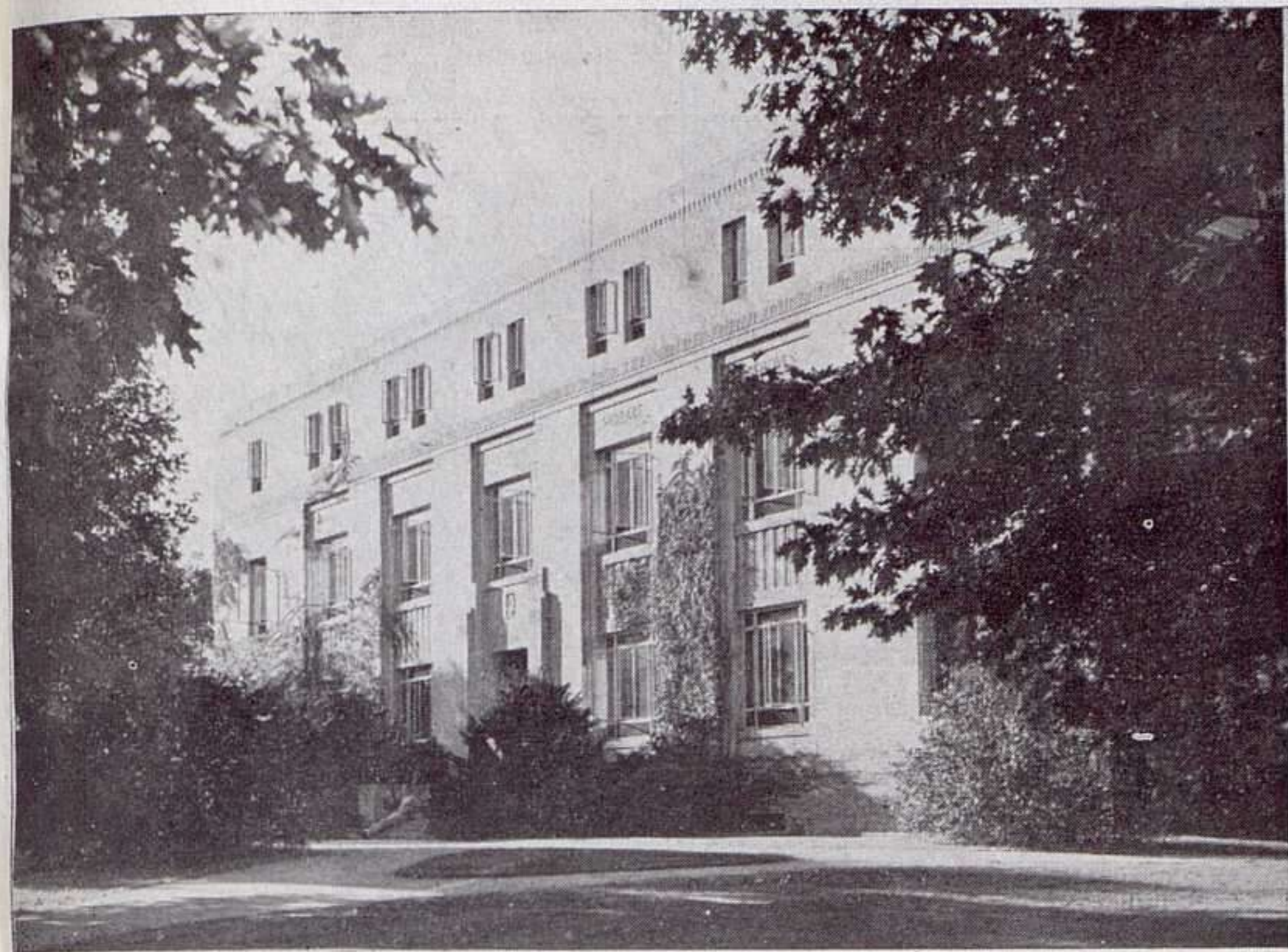
Parsifal, representada por los alumnos de la Escuela de Música de Bloomington.



desde los EE. UU.

LA MUSICA en una villa de...

siguientes: New York City Ballet, la Orquesta Nacional Danesa, la Orquesta Sinfónica de Pittsburgh (Pennsylvania), dirigida por Steinberg; la Orquesta Sinfónica de Indianápolis (la cual es la Sinfónica del Estado), dirigida por Izler Solomon (que durante el verano es director de la Fiesta Musical famosa de Aspen, Colorado); la Lucerne Festival Strings; los cantantes Cesare Siepi y Victoria de los Angeles, el violinista Isaac Stern y el pianista Robert Casadesús.



El autor del presente artículo y profesor de Música de la Universidad de Indiana. →

Detalle exterior del Auditorium de la Universidad de Indiana, en ← Bloomington.



...NORTEAMERICA

ner: *Parsifal* (en su undécima función anual). Coro, orquesta y solistas. En todo ello, el Colegio de Música por sí solo fue responsable por no menos de 250 funciones en un año.

Además del Auditorium arriba mencionado, la ciudad posee su propio Teatro de la Opera, con capacidad para 1.200 espectadores, y un salón para funciones musicales, con 450 asientos. El público es invitado a presenciar gratuitamente la mayoría de las funciones no profesionales, y los artistas destacados tienen sus admiradores entusiastas. Las representaciones principales, como las dadas por la Opera del Metropolitan, de Nueva York, y la anual de *Parsifal*, realizada por los estudiantes del Colegio de Música el Domingo de Ramos, atraen no solamente a los estudiantes de la Universidad y a la gente de Bloomington y sus contornos, sino también a muchedumbres que vienen desde la capital del Estado, Indianápolis, y de otros puntos distantes. El americano amante de la Música no titubea para viajar en coche 150 kilómetros para poder escuchar unas piezas bien interpretadas y cantadas y presenciar una representación de categoría superior.

El cuerpo estudiantil de la Universidad es cosmopolita, y el Colegio de Música cuenta con muchos estudiantes de cursos avanzados que son naturales de países de Europa, América del Sur y especialmente del Medio Oriente y Asia. Hasta esta fecha pocos estudiantes han venido de España.

¿Cuánta música española se da en las funciones de una estación como esta? Siento decir que escasamente la precisa. Obras de Scarlatti, Albéniz y Granados aparecen, como es natural, en muchas audiciones de piano. La obra, de Falla, *Concertino para clavicordio y otros instrumentos*, fue tocada por el autor de este artículo, y la Orquesta de la Universidad interpretó *El sombrero de tres picos*; pero, indudablemente, es indispensable un intercambio cultural de mucho más alcance entre los dos países. Se descubrió América por el esfuerzo de España; es de esperar hoy que a su vez América descubra a España. —WALTER ROBERT.

En su «tournée» anual, la Opera del Metropolitan, de Nueva York, da dos funciones en Bloomington. Además, miembros de la Facultad del Colegio de Música dieron 25 funciones separadas. Estos profesores son todos artistas de renombre nacional e internacional; muchos de ellos hacen una «tournée» anualmente por los Estados Unidos y Europa, y siete son aún, o han sido en el pasado, miembros de la Opera del Metropolitan, en Nueva York, y entre ellos hay muchos que han grabado discos de sus obras que todavía tienen venta. Muchos son bien conocidos por los lectores de la Revista RITMO, como el virtuoso del violoncelo Janos Starker; también el Trío Beaux Arts, que logró un encomio del fallecido maestro Toscanini; el Cuarteto Berkshire; pianistas laureados de Europa y América, y el autor de estas líneas, cuando fue acompañante de Henri Honegger en su «tournée» por España, en 1956.

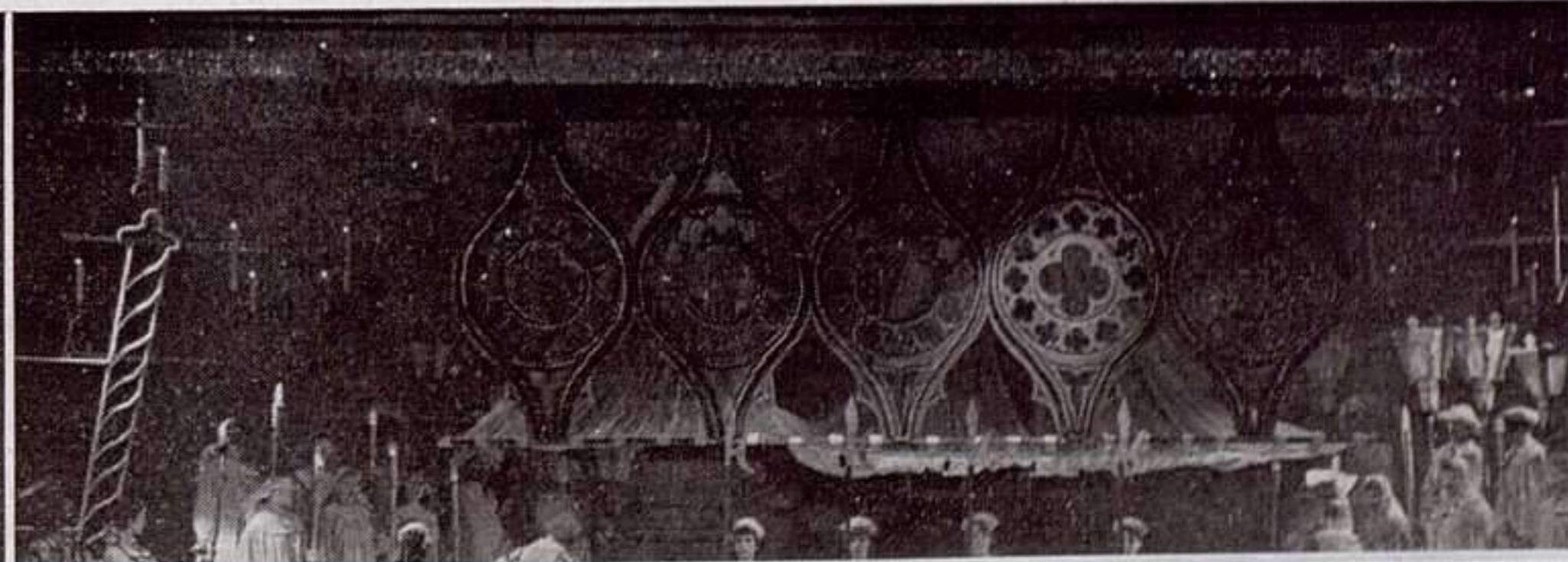
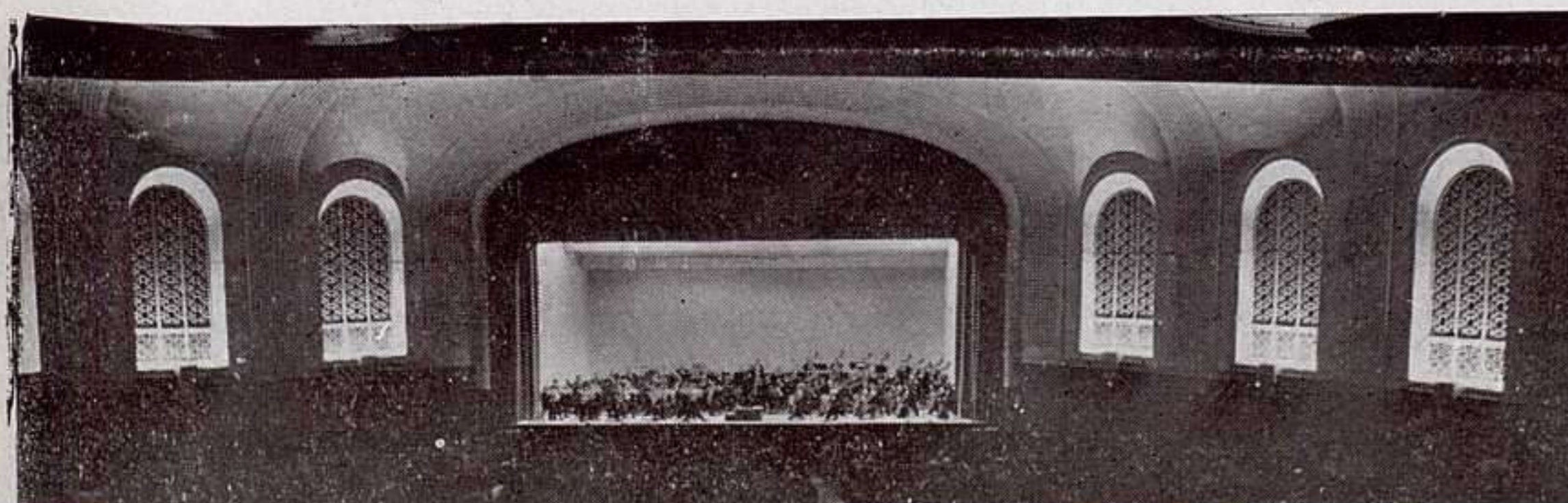
Los estudiantes del Colegio de Música dieron nueve funciones de ópera bajo dirección profesional con todo su vestuario, alumbrado y orquesta.

La Orquesta de los estudiantes realizó ocho programas sinfónicos. Muchos de los 750 estudiantes del Colegio de Música están obligados a dar funciones completas ante el público, como parte de sus estudios. Aunque algunos de ellos, claro está, no pueden considerarse artistas de gran talla, cierto número llegan a distinguirse notablemente en el transcurso del tiempo, hasta ceñir laureles y ser colmados de halagadores elogios en sus carreras, tanto dentro de los Estados Unidos como en el exterior.

La lista de obras más importantes dadas durante las funciones de la estación en el Colegio de Música, en Bloomington, paréceme suficientemente notable: Verdi: *Musked Ball* (cuatro funciones); Wag-

La Orquesta de Filadelfia, con Eugene Ormandy a su frente, en el Auditorium de la Universidad de Indiana, en uno de los conciertos de la gran serie que anualmente se ofrecen por notables artistas y agrupaciones.

El amor de las tres naranjas, ópera montada en Bloomington por los alumnos de la Escuela de Música.



IV FESTIVAL GULBENKIAN DE MUSICA

21 conciertos en 4 ciudades portuguesas y una Exposición Iconográfica de Beethoven

EN LISBOA

En cumplimiento del programa preparado, inauguró el pasado 11 de junio, en el Coliseo, de Lisboa, el IV Festival Gulbenkian de Música, con un concierto en el que colaboraron el violinista William Primrose y el maestro Roberto Benzi, que dirigió la Orquesta Sinfónica Nacional. Ambos artistas lograron un grandioso éxito del público joven y entusiasta que forma la gran masa de asistencia a los Festivales de Música que la Fundación Calouste Gulbenkian viene celebrando con regularidad desde hace unos años.

El día 15, en el mismo local, se realizó el segundo concierto sinfónico, que tuvo la colaboración de Nikita Magaloff, interpretando de manera irreprochable el *Primer concierto para piano*, de Chopin, con el que el Festival Gulbenkian conmemoró el 150 aniversario del nacimiento del compositor polaco. Este concierto fue dirigido por el maestro Istvan Kertesz, una de las grandes revelaciones del Festival, al frente de la Orquesta Sinfónica Nacional.

El día 16, en el Palacio Foz, se inauguró oficialmente por Su Excelencia el Jefe del Estado, Almirante Américo Tomás, con asistencia de Su Eminencia el Cardenal Patriarca de Lisboa, del Gobierno y del Cuerpo Diplomático, una Exposición iconográfica de Beethoven, constituida por cuadros pertenecientes a la colección del célebre pintor húngaro G. L. de Baranyai. Durante el acto, revestido del mayor esplendor, el Presidente de la República impuso al Dr. Azeredo Perdigão, Presidente de la Fundación Gulbenkian, la Gran Cruz de la Orden de Beneficencia, con que el Gobierno portugués ha premiado a la Fundación. La parte musical estuvo a cargo del pianista portugués Sequeira

Van Otterloo, al frente de la Het Residentie-Orkest, de La Haya, y del Orfeón Pamplonés, que interpretaron la IX Sinfonía de Beethoven. recoge los aplausos del público que llenaba el Coliseo lisboeta.

David Oistrak, que colaboró con la Sinfónica Nacional, dirigida por Freitas Branco, recibe el aplauso de la filarmónica congregada en el Coliseo.

Costa, ex pensionado de la Fundación, que realizó un recital beethoveniano, siendo muy aplaudido. Después fue servida una cena a los invitados en el comedor del Palacio, cuya mesa estaba adornada con piezas preciosísimas de la vajilla de plata de la Fundación Gulbenkian, pertenecientes en su mayoría a la Corte Imperial de Rusia.

El día 17, también en el Palacio Foz, celebró el primer recital beethoveniano público, actuando como solista el pianista Sequeira Costa. Además, en el recinto de la Exposición «Evocación de Beethoven», el Dr. Alfons Ott, Director de la Biblioteca Musical de Munich, pronunció una conferencia sobre *La personalidad humana de Beethoven*, el 18 de junio, a las 18,30 horas.

La noche del mismo día 18 se efectuó un concierto sinfónico que tuvo por colaboradores al maestro Antonio de Almeida al frente de la

Orquesta Sinfónica Nacional y tres ex pensionados de la Fundación: el violinista Vasco Barbosa, el cantante Ugo Casaes y el pianista Sequeira Costa. Este concierto, que logró un gran éxito de público, constituyó una prueba evidente de lo mucho que la Fundación hace en favor de la Música en Portugal, concediendo bolsas de estudios a estudiantes y músicos profesionales, con miras a su perfeccionamiento artístico. Fue dada en estreno mundial una importante obra del compositor Lopes Graça, *Historia trágico-marítima*, sobre un poema de Miguel Torga, para barítono, coro y orquesta.

Los días 22 y 23, en San Luis, se realizó una audición integral de los cuartetos de Bela Bartok, magistralmente interpretados por el Juilliard String Quartet.

El día 21, en el Tivoli, el célebre violinista David Oistrak dio un recital de violín acompañado al piano por Wladimir Yampoleky, que constituyó uno de los momentos cumbres del Festival.

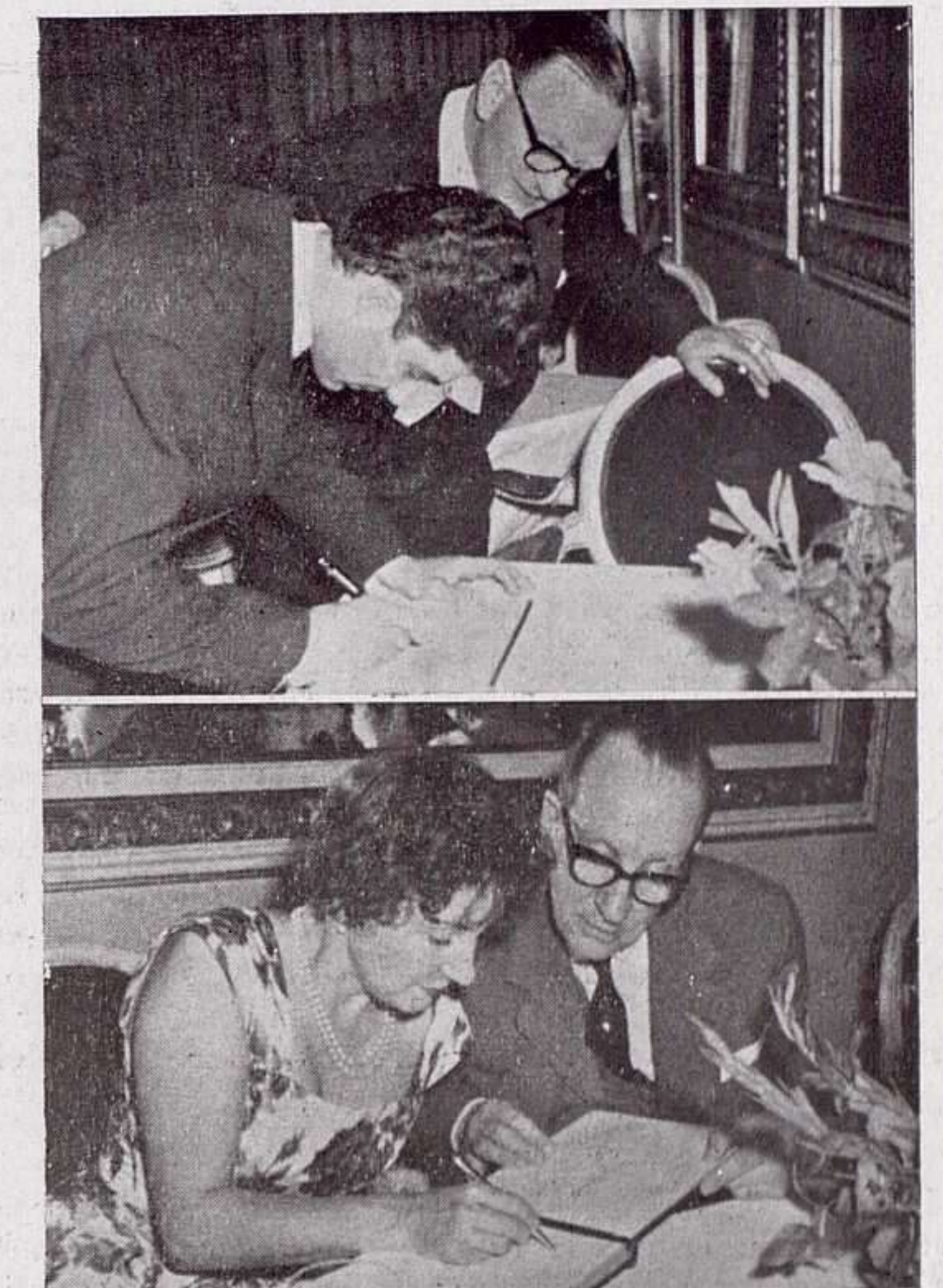
En homenaje al origen armenio de su fundador, Sr. Calouste Gulbenkian, el Festival de 1960 ha reservado un lugar preeminente a la música del más ilustre compositor armenio vivo, Aram Katchaturian, cuyas obras formaron el programa del concierto sinfónico del día 26. En este concierto colaboraron la pianista Moura Limpany y el violinista Manoug Parikian, que alcanzaron un éxito extraordinario, así como el maestro George Hurst, que sustituía en la dirección de la Orquesta Sinfónica Nacional al compositor, imposibilitado de venir a dirigir sus propias obras, y que tuvo un triunfo extraordinario.

El Juilliard String Quartet interpretó un programa de cuartetos de Beethoven, en el Palacio Foz, en el ciclo de manifestaciones artísticas de carácter beethoveniano que tuvo lugar en el IV Festival Gulbenkian de Música, para completar en el campo cultural la Exposición «Evocación de Beethoven».

El día 25 presentó por primera vez en Portugal, con gran éxito, la Het Residentie-Orkest, de La Haya, con su Director titular, Van Otterloo, en un recital que tuvo la colaboración de los violinistas Herman Krebbers y Theo Olof, que interpretaron un *Concierto* del compositor holandés contemporáneo Badings, y *Suite colonial*, de uno de los más ilustres compositores portugueses de la actualidad, el maestro Frederico de Freitas.

FIGURAS del FESTIVAL

firman en el Album de Honor



Arriba: William Primrose y Roberto Benzi, figuras del primer concierto del IV Festival Gulbenkian, estampan su autógrafo en el álbum de la Fundación Calouste Gulbenkian. — Abajo: Moura Limpany, solista del cuarto concierto sinfónico, deja correr su pluma en este histórico álbum, atendida por el Dr. Azeredo Perdigão.

EN LA EXPOSICION ICONOGRAFICA DE BEETHOVEN

Su Excelencia el Presidente de la República Portuguesa, Almirante Américo Tomás, entrega al Presidente de la Fundación Gulbenkian, Dr. Azeredo Perdigão, en presencia de Su Eminencia el Cardenal Patriarca de Lisboa, la Gran Cruz de la Orden de Beneficencia. — El Dr. Alfons Ott, Director de la Biblioteca Musical de Munich, pronunciando su conferencia sobre «La personalidad humana de Beethoven», en el recinto de la Exposición «Evocación de Beethoven», celebrada en el Palacio Foz, del 16 al 30 de junio, e integrada en el programa del IV Festival Gulbenkian de Música. A su izquierda, el Presidente de la Fundación.

MALLORCA

La competición pianística más importante que hasta el presente ha tenido lugar en España acaba de celebrarse en Mallorca con un éxito rotundo y una gran resonancia en los ámbitos musicales de todo el mundo.

El Primer Concurso Internacional de Piano Frédéric Chopin en Valldemosa, celebrado del 19 al 27 del pasado mes de junio, y organizado por Juventudes Musicales para conmemorar el 150 aniversario del nacimiento del gran compositor polaco, ha reunido en la isla a cientos de personas venidas de los lugares más diversos para presenciar sus distintos actos.

Un Jurado integrado por las relevantes figuras de Rodolfo Caporali, José Cubiles, Harry Datyner, René Douay-Dupuy, Alicia de Larrocha, Federico Mompou, Joaquín Nin-Culmell, Magda Tagliaferro y Juan M.ª Thomas ha calificado las siete largas y laboriosas sesiones correspondientes a las diferentes pruebas del Concurso. Veinte candidatos se inscribieron en él, representando a España, Francia, Bélgica, Inglaterra, Italia, Turquía, Estados Unidos, Uruguay, Brasil, Argentina, Australia, India y Singapur.

La categoría de los concursantes fue extremadamente elevada. La mayoría de ellos son concertistas jóvenes que llevan ya en su haber muchos premios internacionales. La insigne pianista Magda Tagliaferro ha declarado que «el nivel medio de los participantes superó al de los más sonados concursos extranjeros» y que «el Jurado ha tenido que ser duro, pues ya en la primera eliminatoria fueron separados muchos pianistas que harían muy buen papel en cualquier prueba internacional».

Después de la prueba final, celebrada en la Real Cartuja de Valldemosa ante un público ávido, que acudió en peregrinación al viejo claustro, llenándolo por completo, y en la que cada uno de los cinco finalistas interpretó los 24 preludios, se hizo público el fallo del Jurado, que proclamó el siguiente resultado:

Primer Premio (25.000 pesetas, grabación de un disco «La Voz de su Amo» y jira de conciertos): José Flavio Varani (Brasil), discípulo de Magda Tagliaferro.

Segundo Premio (15.000 pesetas y un concierto): Ramón Coll Huguet (España), discípulo de J. Mas Porcell.

Tercer Premio (10.000 pesetas): Alberto Colombo (Italia), discípulo de Alberto Mozzati.

Diploma de Honor: María Teresa Monteys (España), discípula de Alicia de Larrocha.

Diploma de Honor: Edmond Rosenfeld (Francia), discípulo de Julius Katchen.

Premios especiales:

Premio Magda Tagliaferro (bolsa para un curso completo de estudios superiores en su Escuela de París): Ramón Coll Huguet.

Premio Douay-Dupuy (concierto en el Instituto Francés de Barcelona), concedido al Primer Premio: José Flavio Varani.

Premio del Instituto Francés de Barcelona (concierto en dicha Entidad), concedido al primer concursante español clasificado: Ramón Coll Huguet.

Fuera de Concurso fueron otorgados otros regalos: un grupo de extranjeros donó 5.000 pesetas al finalista Edmond Rosenfeld, y la distinguida dama norteamericana Mrs. Eleanor Bontempo concedió 1.000 pesetas al mallorquín Ramón Coll Huguet.

* * *

Durante la semana en que transcurría el Concurso, las Juventudes Musicales y el Comité Chopin organizaron conjuntamente conciertos de alta categoría, que tuvieron por marco espléndido el claustro de la antigua Universidad mallorquina, hoy Estudio General Luliano.

El concierto inaugural corrió a cargo del famoso pianista Vlado Perlemuter (recital Chopin), y los siguientes fueron dados por la Orquesta de Cámara de Juventudes Musicales, dirigida en dos actos distintos por E. Prokop y E. Muriscot, actuando de solistas el primero (violín) y Salvador Gratacós (flauta). Otros conciertos estuvieron encomendados a la Capella Classica de Mallorca, dirigida por Juan M.ª Thomas (solista de piano, J. Mas Porcell); a Alicia de Larrocha (recital Albéniz), a Federico Mompou y a Joaquín Nin-Culmell, interpretando sus respectivas composiciones; concierto por los premiados (en Valldemosa y repetido en Palma con diferente programa) y acto de clausura con un parlamento del Reverendo Padre Sopena y un recital por Magda Tagliaferro.

En uno de los actos fue nombrado Socio de Honor de Juventudes el compositor y pianista mallorquín D. Antonio Torrandell.

* * *

Coincidiendo con los últimos días del Concurso se inició en Palma el II Congreso Nacional de Juventudes Musicales, al que asistieron más de cien congresistas de las diferentes Delegaciones españolas. Además de las sesiones de trabajo, excursiones y diversos actos oficiales, presentaron otros conciertos en la isla, destacando el dado por el Quinteto de Viento de Mallorca en las Cuevas de Manacor, con obras de Beethoven, Milhaud e Hindemith. En Inca actuaron las pianistas Cloti Ortiz y Margarita Sans, y la «liederista» Srta. Fuencisla.

Con estos Festivales Internacionales, Mallorca se ha situado en el primer plano de actualidad en la Música, y las Juventudes Musicales que los han organizado se han apuntado un éxito sin precedente.—J. M. P.

4 Crónica desde... SAN SEBASTIAN

El 15 de mayo, y en homenaje a Albéniz y Chopin, Juan Padrosa dio un recital en el Teatro Victoria Eugenia. Del prestigio de que goza este joven y gran pianista es buena prueba el numeroso público que se congregó para oírle, y que aplaudió al artista fervorosamente, obligándole a dar varios «extras», coronados con una briosa interpretación de la célebre *Jota de Larregla*. Tres días después, en Tolosa, causaba sensación el jovencísimo violonchelista Alvaro Quintanilla, que a los catorce años muestra un temperamento envidiable y un dominio nada común de su instrumento. Con un programa de gran compromiso—Bach, Vivaldi, Breval—obtuvo Quintanilla un señalado éxito, que debe animarle a seguir trabajando con entusiasmo.

De gran interés para la música local fue la jornada del día 22, en que se estrenaron el «ballet» *Sorgiñeta*, de Olaizola, sobre motivos populares vascos, y el *Concierto mágico*, para violín y orquesta, de Garbizu. El *Concierto* de Garbizu nos pareció espléndido, de una gran fluidez melódica, con influencias rítmicas americanas (tercer tiempo) o impresionistas (el delicioso segundo tiempo), pero todo ello con un lenguaje muy actual dentro de su estilo. Obra, en suma, de gran aliento, que merece más amplia difusión. Fue solista H. Asiain, colaborando también en la obra de Olaizola la Coral hernaniarra, dirigiendo González Bastida.

Otros conciertos fueron: los del dúo Asiain-Padrosa, en el Instituto Francés; del mismo Asiain y Orquesta de Cámara, en el Seminario; de fin de curso del Conservatorio; de la magnífica Orquesta de Cámara Holandesa en la Cultural (destaquemos el maravilloso «Adagio» del *Concierto* de Haydn, del que fue intérprete excepcional S. Goldberg, y el *Concierto* de Strawinsky). Finalmente, la orquesta clausuró el curso el 5 de junio, en un concierto dirigido por el maestro Escudero por enfermedad del señor Usandizaga, y en el que el gran compositor vasco demostró sus grandes cualidades interpretativas en un programa amplio y ecléctico. Consignemos también el concierto sinfónico-coral con que Hernani inauguró sus fiestas la noche de San Juan, y en el que la Coral de Hernani, la Schola de Nuestra Señora del Coro, el barítono R. Ceberio y la Orquesta del Conservatorio respusieron *Aránzazu e Illeta*, bajo la batuta de su autor, Francisco Escudero.

Termino estas líneas dejando constancia del gran éxito obtenido en la capital francesa por Francisco Corostola, el joven pianista que fue discípulo, en nuestro Conservatorio, del maestro Izaola, al obtener el Primer Premio de Piano en el Conservatorio de París. Nuestra más sincera enhorabuena.

J. A. MEDINA

¡Adiós, Maestro!

Cuando todo parecía sonreírle y la felicidad colmaba el hogar del maestro Jesús Arámbarri, la muerte, insobornable, nos lo arranca de nuestro lado, dejándonos sumidos en el mayor dolor. El maestro ha muerto como los bravos, en el puesto de servicio—casi batuta en mano—, como mueren los héroes.

Fue toda su vida un bienaventurado, porque supo ser humilde de corazón, sencillo, honesto. Atendía los estrenos de otros compositores, postergando los suyos, que habían de dar otros directores, porque él no tenía tiempo para su música, pese a no descansar en la composición.

Era un músico apegado a clásicas ideas estéticas, al que pudiéramos calificar como «el último romántico».

Vergara llora la muerte del maestro, como si hijo suyo fuera. El había formado su coro vergarés—aplaidido en Madrid—; juntos habían realizado reiteradamente *Pasiones, Corales...*, en jira constante de éxitos. Fue una de las principales batutas de España. La Cátedra de Dirección de Orquesta del Conservatorio de Madrid tenía en él uno de los más firmes candidatos...

Toda esta lucha, todo este duro trabajo, ¿para qué, maestro?

Estaba en su lecho mortuorio con la placidez del que disfruta de un sueño tranquilo, profundo, como el que no teme nada, porque siempre vivió en el santo temor de Dios. Su cara—ahora cubierta por la palidez de la muerte—afeitada, atildado en su sudario limpio, lo mismo que había sido siempre en vida: limpio de espíritu y de corazón. Su gran corazón le traicionó. Lloran sus músicos, los amigos, los aficionados, todos lloramos su desaparición. Jesús Arámbarri se metía en el corazón sin darse una cuenta. Como era todo bondad, todo corazón, por eso nos conquistaba.

Antes de partir sus restos para Bilbao, «su» Banda le rindió—transida de dolor—homenaje de respeto interpretando como un himno la *Marcha fúnebre* de Chopin; luego, el funeral, oficiado por el Padre Federico Sopena y, por último, la separación, el adiós definitivo, aunque ese adiós no es el de «hasta siempre», sino un ¡hasta luego! ¡Adiós, maestro! Ya no te volveremos a ver más en los conciertos, pero tu recuerdo, tu figura y tu honestidad serán línea de conducta para muchos que quisiéramos morir como tú, en «acto de servicio». ¡Adiós, maestro!, y... hasta pronto.

FERNANDO LÓPEZ Y LERDO DE TEJADA

V A L E N C I A

Sociedad Filarmónica.—La Orquesta de Cámara de Versalles, del maestro Bernard Wahl, obtuvo un éxito magnífico por sus cualidades realmente extraordinarias, excelentes; su vitalidad, encuadre y exquisita musicalidad hacen de la Orquesta de Cámara de Versalles una selección camerística cuyos recitales son sinceramente sesiones inolvidables y de auténtico rango.

También fue muy aplaudido el Quinteto de Viento de Barcelona, y en la sesión de clausura actuó Lelia Gousseau con la Orquesta Municipal, bajo la dirección del maestro Ferriz.

Orquesta Municipal.—Para celebrar la canonización de San Juan de Ribera tuvo lugar un concierto extraordinario, motivo de lucimiento para Ferriz y para la insigne Pilar Bayona, protagonistas de obras de Palau, Falla y Turina.

Conciertos de clausura.—El final de curso motivó brillantes sesiones para cerrar el mismo; así, la Orquesta Sinfónica, dirigida por el maestro Machancoses, con el «chelista» Manuel Raga y el estreno de la *Suite casi sinfonía*, de R. Pons. La Coral Polifónica, con Alamán, en un concierto con motivo del Año Santo Mariano, destacando los bellísimos *Marienlieder*, de Brahms.

También participó en estas sesiones finales la Orquesta Ferroviaria, de luto por la muerte de su fundador, P. Salvador, pero gozosa por la imposición a su Director, maestro Albir, de la Cruz de Caballero de la Orden del Mérito Civil; en programa, obras de Haendel, Grieg, Carrido, Palau y López-Chavarri.

«Ballets».—Este clima de fin de curso impuso asimismo diversos recitales de danza, a cargo de alumnas de varias distinguidas profesoras de «ballets», tales como Mercedes Abois, A. Markesinis, etc.

Otros conciertos.—El guitarrista Dimitri Fampas cerró el curso de Amigos de la Guitarra con un selecto programa. También, bajo el patrocinio del Excelentísimo Ayuntamiento, actuó la Sociedad Coral El Pericón, de Barcelona, bajo la dirección de Enrique Ribó, recibida con afectuosa cordialidad.

Música y Teatro.—La labor de los Teatros de Cámara valencianos avanza y cuidan especialmente la colaboración musical; así, el joven director Jose M.ª Morera ha montado con extraordinaria sensibilidad e inteligencia los *Misteris del Corpus*, veíjísima pieza tradicional, cuya música ha puesto en notación moderna el maestro López-Chavarri; esta presentación de los *Misteris* señala una de las mejores tareas rectoras de Morera, cuyo equilibrio en montar los tres actos (o, mejor dicho, momentos escénicos) ha producido una impresión muy plausible de revisar antiguas piezas sin perder su encantadora solera; el público, entusiasmado con la directa percepción de los valores dramáticos y por la presentación fastuosa y colorista, le tributó cálidas ovaciones.

También José Sanchis ha entendido este binomio de Teatro y Música, al presentar con entera felicidad dos autos de Timoneda, ambientados con música del gran polifonista Comes, cuyas obras cantó la Capilla del Colegio del Patriarca, que dirige el maestro Piedra. Al éxito de ambas sesiones contribuyeron eficazmente los jóvenes actores de ambos grupos escénicos, destacando Amparo Valle, Concha Navarro, Tere Tomás, José Luis Vizoso y Antonio Alonso.

Eduardo López-Chavarri Andújar

«Música en Compostela»

II CURSO INTERNACIONAL DE MUSICA ESPAÑOLA.
INTERPRETACION E INFORMACION

Esta Sociedad, que ha logrado prestigiarse desde su milagroso nacimiento, acaba de editar un interesante y atractivo folleto, a modo de ilustrada y sustanciosa Memoria, en el que se hace relación de cómo y cuándo surgió «Música en Compostela», y en el que se informa de lo que la Dirección General de Relaciones Culturales pretende realizar desde su atalaya del Ministerio de Asuntos Exteriores. En esta Memoria o folleto se da cuenta, con gran amplitud de datos, de lo que ha sido el II Curso Internacional de Música Española. Profusión de fotografías dan alto valor gráfico e histórico a esta publicación, que contiene el sumario siguiente:

Discurso del Excmo. Sr. D. José Miguel Ruiz Morales, Director general de Relaciones Culturales:

Uno de los «miraculorum millia». ¿Cómo y cuándo surgió «Música en Compostela»? Colaboradores. Protectores. Donantes. Conmemoración de Albéniz. ¿Por qué hemos venido a parar a Compostela? Ya acuñamos medalla. El «Canto de Ulreia» Conchas o vieiras. Llega al «Finisterrae» un centenar de músicos de los cuatro confines. Cómo financiamos «Música en Compostela». ¿Estetas o militantes?

Memoria acerca del II Curso Internacional de Música Española.
Relación alfabética de señores becarios, con expresión de Entidades y personas donantes de las respectivas becas.
Ofrenda de «Música en Compostela» al Apóstol Santiago, siguiendo el ritual tradicional de las peregrinaciones jacobeanas.
«Amigos de «Música en Compostela».
Apéndice I. Apéndice II. Patronato de Honor. Consejo Directivo. Índice.

Como es de rigor, el solsticio de verano echa el cerrojo a las actividades musicales ciudadanas, que ahora empiezan a emigrar a los bosques, playas y parajes turísticos frescos y atractivos, y casi a la vez, orquestas, Sociedades filarmónicas y Centros culturales han clausurado el curso 1959-60 tan dignamente como lo abrieron. Entre estas clausuras consignaremos las siguientes:

Medina. — El ya «tradicional» recital por Juan Padrosa, este excelente pianista nuestro, modelo de preparación, seriedad y solvencia artística, que se hizo aplaudir clamorosamente interpretando un programa Chopin, en el que figuraban los 24 Estudios. Y la laureada Agrupación de Música de Cámara de Barcelona (Bocquet-Ponsa-Valero-Trotta), que finalizó el «Ciclo Beethoven» que ha venido desarrollando durante el finido curso, interpretando los Cuartetos VI y IX y la Gran Fuga, op. 133, con aquella profundidad y respeto que caracteriza a esta modélica agrupación, que fue objeto de calurosas demostraciones de entusiasmo.

Cultural. — Con una mecánica «de precisión» y una dicción bruñida, por la pureza del sonido y la exquisitez del matiz, la Orquesta de Cámara de París acreditó de nuevo su bien ganado prestigio universal, bajo la batuta breve y persuasiva del maestro Pierre Duvauchole, interpretando obras de Vivaldi, Geminiani, Mouret, Bach y Torelli; de este último, aunque pareciera inverosímil, un *Concierto para trompeta y orquesta*, en primera audición. Excelentes los solistas Michel Tournus, violoncelo, y Marie-Madeleine Tschachtli y Jacques Ghestem, violines. En el Palacio de la Música resonaron aquellas ovaciones que sólo se oyen de tarde en tarde.

Amigos de Juan Massiá y María Carbonell. — Sesión CXX de esta Entidad, que sin estruendo publicitario viene realizando una labor y un esfuerzo abnegados, eficaces y admirables, en el cultivo y difusión de la mejor música. La Orquesta de Cámara de la Entidad interpretó obras de Corelli, Mozart, Respighi, una deliciosa *Sinfonietta* de Genzmer, de moderna y sabrosa factura, y el *Concierto en la*, de Mozart, para piano y orquesta, del que fue solista pulcra, fiel y perfecta María Carbonell de Massiá. El maestro Massiá condujo con batuta firme, sobria y elegante. El auditorio aplaudió sin tasa a todos.

Instituto Alemán de Cultura — Selecto recital por la «mezzo» Ana Ricci, con obras de Händel, Gluck, Brahms, Berg, Bartok (de éste la primera audición de *Dorfzenen* — «Escenas campestres» —), y Montsalvatge. En Ana Ricci hay siempre estilo y color, gracia y galanura. Al piano, Jorge Giró, fiel y ponderado acompañante. Rotundo éxito.

Academias de Música. — En la Marshall, un recital de piano por Juan Bosco Bofill, que demostró su dominio mecánico y su madurez inter-

pretativa con obras de Bach, Beethoven, Schumann y Chopin. — En la Granados, que dirige el prestigioso profesor Ricardo Vives, concierto de fin de curso, celebrado en la Casa del Médico, por el que desfilaron los alumnos de ambos sexos de las clases de Piano, ya muchos de ellos destacándose como halagüeñas promesas; entre éstos citaremos a Lourdes Escamilla, Jorge Vintrió, Marta Sala y Carmina Puig. — Y el concierto de fin de curso de las clases de Piano del profesor Juan Gibert Camins, que con el inapreciable concurso de los profesores Luisa Torrá, viuda Gibert, María Gibert Camins y Antonio Díaz, viene creando una tras otra generaciones de jóvenes pianistas, sabia y excelentemente preparados, no sólo en los aspectos técnico y mecánico, sino en el más arduo de la interpretación.

Academias de Danza. — En el Comedia, fin de curso de la Academia de María Josefa Izard, cuyo arte, dentro del más puro clasicismo, tiene un sello personal inconfundible, que sabe transmitir a sus alumnos de un modo a la vez severo y flexible. Espectacular y emotivo el cuento popular ruso *Morozko*, graciosamente coreografiado. Tensa, enjuta y geométrica la coreografía del *Concierto número 3 de Brandenburgo*, de Bach; y lleno de fantasía, insinuación y simbolismo el «ballet» realizado sobre la *Pequeña suite* de Debussy. María Josefa Izard triunfó otra vez plenamente, en el triple aspecto de danzarina, coreógrafa y profesora. Pilar Domenech al piano y el maestro Sardó al frente de una orquesta sinfónica de selección, contribuyeron a la brillantez de la fiesta con su impecable labor.

Natalia Mirskaya nos demuestra año tras año la excelencia de sus enseñanzas y el estilo poético y señorial que sabe imprimirles. Gran número de obras musicales célebres, de grandes maestros, sirvieron esta vez para bordar sobre ellas danzas primorosas, elegantes y expresivas. Y llamaron sobre todo la atención el *Ballet blanco*, exquisitamente realizado, y *Las cuatro estaciones*, de Mendelssohn. Las coreografías de Natalia Mirskaya, siempre adecuadas y bien ambientadas. Muy acertada la dirección musical, a cargo de María Dolores Sisquella.

Orquesta Municipal. — Con motivo de la Exposición Nacional de Bellas Artes, celebrada en el Palacio Nacional de Montjuich, tuvo lugar en la grandiosa sala de audiciones del mismo el último concierto matinal del curso, en el que se interpretaron obras de Beethoven, Grieg y Borodin y el oratorio *Pontifical de Flames*, del P. F. Tapiés, obra de gran inspiración melódica y sólida arquitectura, presidida por un acusado sentimiento religioso y poético, en la que intervinieron los solistas Para Gómez, Juan Figueras, Jerónimo Teruel, Juan Corbella, José Domenech y los conjuntos corales

Capilla Clásica Polifónica, que dirige el maestro Ribó, y Coral Sant Jordi, que dirige el maestro Martorell. Autor, intérpretes, el maestro Toldrà y los profesores, fueron largamente aplaudidos.

Ateneo Barcelonés. — La contralto Josefina Benajam dio un recital de «lieder»; en programa, compositores clásicos italianos, románticos alemanes y contemporáneos españoles. El temperamento de esta artista, especialmente apto

La Escolanía de Montserrat continúa manteniendo a toda altura el prestigio ya secular de que goza; allí se formaron y se forman en la más pura y severa tradición musical muchachos de los cuales van destacando luego valores en el canto, la composición y la interpretación instrumental. Es un coro y una orquesta perfectos y admirables. El 10 de julio celebraron un concierto dedicado a sus padres, con obras de clásicos alemanes, austriacos, italianos y otros, en el que tomaron parte los pequeños y ya interesantísimos tañedores de piano, violín, violoncelo y flauta y algunos cantores. Algo delicioso. Al día siguiente tuvo lugar un concierto por la Orquesta del Monasterio, bajo la batuta del P. Ireneo Segarra, en el que tomaron parte los eminentes profesores solistas Llecha, Farrerons, Roig, Tomás, Vendrell y Puntí, violines, y Santos Sagrera, violoncelo. En programa *Conciertos* de Corelli, Telemann y Bach.

BANDA MUNICIPAL

Como el año anterior, nuestra magnífica Banda viene ofreciéndonos conciertos nocturnos en el Parque de la Ciudadela, a los que acude una imponente masa de público, y en los que, bajo la batuta pulcra y eficazísima del maestro Pich Santasusana, se van interpretando grandes páginas sinfónicas junto a otras de sentimiento popular y música española. En el concierto celebrado el sábado 16 de julio fue interpretada la *Marcha fúnebre* de Mendelssohn, a la memoria del ilustre maestro Jesús Arámbarri, Director que fue de la Banda Municipal de Madrid, fallecido repentinamente cuando dirigía un concierto nocturno en el Parque del Retiro, de la capital de España. La obra, interpretada con evidente emoción, fue escuchada con lágrimas en los ojos por cuantos habíamos tenido la suerte de escuchar y tratar al insigne músico desaparecido, y causó excelente impresión el gesto de nuestra Banda y de su Director al rendir este sentido homenaje de admiración y compañerismo al que fue su colega en la dirección de la Institución hermana.

A. M. A.

para la música romántica y dramática, brilló espléndidamente, servido por un depurado estilo técnico y una profunda musicalidad. Josefina Benajam posee además una voz de amplio ámbito, sugestivo timbre y gran fuerza emotiva. Calurosamente aplaudida, hubo de repetir algunas obras y conceder, fuera de programa, la *Cancó del Mestre Jan*, del maestro Altsient. Fue exquisitamente acompañada al piano por el profesor Vallibera.

Escuela del Mar. — En los jardines de esta Escuela maravillosa, artísticamente iluminados, se cerró el curso con un concierto a cargo de la Orquesta Amigos de los Clásicos, que dirige el maestro Palet Ibars. Fue una sesión de arte verdadero en contacto con la Naturaleza, y en un ambiente de alta distinción.

reposición de «PAN y TOROS»

Pan y Toros se estrenaba en el Teatro de la Zarzuela, de Madrid, el día 22 de diciembre de 1864. Ha tenido innumerables repeticiones: el año 1867 la Reina Isabel II, aconsejada por algún palaciego envidioso de la suerte de Barbieri, prohíbe las representaciones de esta zarzuela pretextando que era pernicioso para la nación. Pero poco más de un año después se levanta el veto a la obra.

Junto a *Los diamantes de la corona* y *Jugar con fuego*, *Pan y Toros* forma la gran trilogía del género lírico español debida a la inspiración del maestro Barbieri.

El libro. — El libro de José Picón, revisado por José María Pemán, está puesto al día, pues aunque el tiempo siga su marcha, los ciclos históricos se repiten, y allí está — sobre la escena — representada la España de ayer, de hoy y de siempre. Porque los españoles, pese al tiempo, siempre seremos tal y como los pintara Pepe Picón.

La partitura. — La partitura del maestro Francisco Asenjo Barbieri se mantiene lozana, como si hubiera sido escrita ahora por un compositor genial, porque genial era el maestro Barbieri. La labor de recopilación, instrumentar y orquestación, realizada por el maestro Pablo Sorozábal, es extraordinaria y de gran respeto para el compositor.

Los intérpretes. — El cuadro de intérpretes supo ser elegido con todo acierto. Señalemos la feliz actuación de la soprano Teresa Tourné, que cantó con una voz espléndida de matices y dio a su papel un gran empaque como actriz; bien de entonación y voz Marta Sentaolalla; Inés Ribadeneyra, tan temperamental como siempre, imponiendo su garbo y bizarría; Pedro Terol, bien como cantante y como actor — superando actuaciones anteriores —; Renato Cesari hizo un excelente «Capitán». Junto a ellos, y en personajes episódicos, aportando todo su acervo teatral: Selicia Pérez Carpio, Aníbal Vela, Munguía, Catania, Cebría, Monreal...; el maestro Sorozábal llevó, la noche de la reposición, la orquesta con seguridad, arte y efectividad, lo mismo que, en noches sucesivas, el maestro Enrique Estela, ese gran veterano de la zarzuela.

José Tamayo ha logrado un éxito más en su carrera de triunfos, buscando estos escenarios naturales del Retiro, que parecen hechos ex profeso para estas representaciones. Y, por último, nuestro homenaje a los señores Gutiérrez del Castillo y Pombo Angulo, por la idea concebida; ambos han proyectado algo que no ha podido ser mejor realizado; les estimulamos a que estas representaciones se reiteren cada año a lo largo de la temporada estival. No olvidemos la especial colaboración de la Orquesta Sinfónica, que sonó y respondió siempre eficazmente a las órdenes de las dos batutas de turno, demostrando su fina puesta a punto.

F. L. L. DE T.

2 homenajes

al maestro ARAMBARRI

En la Plaza del Maestro Villa, del Retiro, donde el maestro Arámbarri, ocho días antes, había sido herido de muerte, mientras dirigía el concierto nocturno de la Banda Municipal, ésta interpretó un programa homenaje a su memoria bajo la dirección del maestro Echevarría.

En programa obras todas conducidas por el director desaparecido y una selección de su *Viento Sur*. El auditorio escuchó con respeto y emoción las obras del programa, y nos parecía ver al maestro actuando ante el primer atril del conjunto. Un retrato de Arámbarri presidía, emotiva y conmovedoramente. Descanse en paz el inolvidable maestro.

desde MADRID escribe
FERNANDO L. LERDO DE TEJADA

Luis Galve, que hizo sus primeras armas como pianista en el Círculo Medina, ha vuelto al cabo de unos años a la misma sala convertido en un concertista consagrado. Ejemplo de artista agradecido, a quien no envanecen sus triunfos lisonjeros por tierras hispánicas de allende el Océano.

Ofreció un programa Chopin-Albéniz, y pudimos gustar de un recital con perfecta cuadratura pianística, sonido claro, redondo, muy personal y con gran temperamento. Su Chopin era un Chopin varonil, melodioso, romántico, como debe ser. En Albéniz gustamos momentos de verdadera genialidad; Luis Galve nos enardeció con sus versiones, que fueron aplaudidas por un público que llenó los salones. Hubo de dar dos «propinas».

Hizo el ofrecimiento del homenaje en nombre del Círculo su Directora, señora de Gutiérrez del Castillo, que agradeció con frases acertadas la intervención del pianista Galve y anunció que el Círculo Medina crea la Beca «Luis Galve» para pianistas que no tengan medios económicos para poder seguir los estudios de esta especialidad. Luego se sirvió un vino de honor.

Tres conciertos de la Nacional, el ciclo Albéniz, «ballet», recitales de canto, piano, violín y arpa entre sus sesiones

Granada ofrece: un escenario de verano incomparable e insustituible y, algo más, el honor de que un músico profesional nativo haya sido el creador de la idea y de todo el proyecto de este ya famoso Festival, y que con su apostólico entusiasmo, contagioso, haya tenido el gran tesón de saberlo imponer. Este acontecimiento artístico estará siempre justificado, en tanto que perpetúe aquél primero e inolvidable: el del «Cante jondo», lo mismo que las ondas sonoras repercuten en el espacio, para siempre... por una eternidad. También justificará el que se haya elegido a esta bella ciudad como Meca musical cuando se interprete bien a Manuel de Falla, cuya alma se funde con el «espíritu de Granada», lo mismo que Salzburgo funde la suya con el perfume viviente del recuerdo de Mozart. El Festival granadino sabido es que ha sido el primero entre nosotros, en su tipo, y el que ha servido de germen a todos los que le han seguido y llenan hoy nuestra Península.

«En el marco incomparable...», empecé diciendo por primera vez en el primer Festival... Ahora ha concluido el IX Festival Internacional de Música y Danza de Granada.

Abrió las sesiones nuestra Orquesta Nacional. Sus arcos son símbolo de la gallardía española, como lo fueran las lanzas del inmortal cuadro de Velázquez. Dirigida por el checo Rafael Kubelik, con Smetana, Martinu y la *Heroica*, de Beethoven. El segundo concierto fue dirigido por Frühbeck, muy temperamental, destacando en la *Primera* de Brahms, mientras se echaba de menos una adecuada interpretación de *Las noches*, las que fueron dichas a modo de música de Ricardo Strauss, actuando al piano Tordesillas con limpieza y técnica. El tercero traía la novedad del pianista Hans Richter-Haaser, solista del *Concierto* de Tchaikowsky, y *Cuarta* de Dvorak; director, Kubelik. No deja de estar en lo posible que la tensión nerviosa producida por la preocupación de las amenazas de peligros bélicos del momento actual, lleno de sombras apocalípticas, zozobra constante y complejos de temor, modifique el concepto del tiempo, tanto en intérpretes directores como en solistas, cuyo resultado puede ser: la destrucción de la vida interior de la obra del compositor, por un excesivo «dynamismo interpretativo moderno», en el que las voces, ideales, que sobrepasan la tesitura humana, se tornasen en gritos angustiados de almas estrujadas en refugios antiaéreos; lo que podía ser masa fraterna orquestal, en enérgico militarismo de masas; el piano romántico y atormentado de Tchaikowsky, en una imaginaria cascada arrolladora de balines, que hieren la campana metálica de la acústica de armónicos de la sonoridad del piano.

Patio de los Arrayanes: Richter, en exuberante «fisiqismo», encaja, acertando en Schumann. Victoria de los Angeles, expresiva, influida por el ambiente: Scarlatti, Fauré, Granados, Hems; emoción y éxito. Schubert, Wolf y Strauss, en insuperable voz, rica y expresiva, de Elisabeth Schwarzkopf. El violinista Grumiaux, acompañado por Hajdu: gran técnica en Bach; sensibilidad en Bartok; en Mozart y Debussy, escasamente expresivo.

Centenario de Albéniz: la impresión y la nostalgia de Granada en este artista, siempre latente en él, se confirman en tanta obra dedicada a nuestra ciudad. Este deseaba ser como un improvisador andaluz sobre su guitarra. Pasaba los veranos en Granada, recogiendo sus formas musicales de los guitarristas, y con preferencia del genio pedestre del guitarrista Lucena. Por ello, presídele siempre como un andalucismo ideal. El ciclo fue representado por el pianismo perlado de Galve; por Gonzalo Soriano, expresivo y artista; Alicia de Larrocha, con gran arte y fibra, rebasa su propia maestría.

Patio de los Leones: el arte inimitable de Nicanor Zabaleta, gracia de Dussek y preciosidad de Tailleferro. Ambiente imborrable.

Generalife: el «ballet» del American Theatre Ballet, con figuras como Lupe Serrano, Jhon Kriza, Erik Bruhn, Toni Lander y otras famosas, y el invitado Igor Youskevitch; en *Silfides*, *Concierto de Chopin* y *La dama del mar* triunfa este gran «ballet», mientras que en lo coreográfico americano, como *Fancy Free* o *Rodeo*, no es aceptado en el campo serio de la danza. Finalizamos: dos actuaciones de la Orquesta del Sarre; dirigiendo, Karl Ristenpark. La categoría del oboe Pierlot, el flauta Rampal y el violín Hendel contribuyen a los dos grandes éxitos: *Sinfonía simple*, de Britten; Mozart; «bisados»; gusta el modernismo del *Concierto de flauta* de Rivier. Y así termina el IX Festival.

Los granadinos tienen en estos Festivales colaboraciones más o menos secundarias o subalternas, y su público, este año en actitud interrogante, espera el momento en que esta ciudad tenga la parte que le corresponde en la organización de los mismos, y por encima de personalismos y monopolios, para lograr un ideal alto y espiritual, se sigan uniendo tantas voluntades, las que fueron necesarias para conseguir lo ya logrado y hacer cristalizar lo ya reconocido y consagrado, y para que este Festival llegue a ser lo que debe y merece ser.

Y terminemos esta crónica del último con las mismas palabras con que empezamos el de antaño: «En el marco incomparable... del monumento más maravilloso del mundo...» para que estas palabras las pueda repetir el que lo desee... hasta el infinito... — FRANCISCO GARCÍA CARRILLO.

El CERTAMEN REGIONAL de BANDAS CIVILES en VALENCIA

Han concurrido 13 agrupaciones + Asistencia de la Banda Municipal Un Jurado de maestros extranjeros + Anécdota y miscelánea del concurso musical de la Feria de Julio + Estreno en España de *Romeo y Julieta*, de Prokofief + El Primer Premio para la Banda Unión Musical, de Liria

UN CONCURSO DE GRAN TRADICION VALENCIANA

Popularísimo festivo este del Concurso de Bandas; sus tres audiciones hacen que un público, heterogéneo y bullicioso, llene la Plaza de Toros, convirtiéndola en rutilante exponente del alma valenciana, fiel seguidora de su tradicional y colorista Feria de Julio.

Un año más, han llegado de Villamarchante, de Liria, de Foyos, de Buñol, de Cullera, que sé yo la de sitios diversos de la geografía regional levantina; y estos huertanos y trabajadores rurales, dejando sus útiles de trabajo y tomando el clarinete o el saxofón, desfilan incansables e ilusionados camino de la Plaza, dispuestos a poner lo mejor de su alma al servicio de Wagner, Strauss, César Franck o Mussorgsky.

Por si fuera poco el clima de exaltación y nerviosismo, clásico de este reñido Certamen, además hay pueblos, como Liria, como Cullera, que tienen dos Bandas locales; y para caldear todavía más estos ánimos, se dan coincidencias (como en este año) de concurrir dos y tres Bandas ¡con la misma obra de libre elección! Así, en este Certamen, hubo tres Walkyrias y dos Boris Godunof.

Obras e intérpretes

Se da el curioso caso de que, por lo general, casi en su totalidad, los directores de estas agrupaciones prefieren tenérselas con Strawinsky o Beethoven a interpretar a Turina, Albéniz o Palau; este año, por ejemplo, ninguna Banda ha interpretado música española como obra de libre elección; la única aportación patria ha sido la obra obligada, para las Bandas inscritas en la Sección segunda (40 plazas), que interpretaron *La Venta de los Gatos*, intermedio, de Serrano. En dicha Sección segunda concurrieron Villamarchante, Torrente, Foyos y Mislata; en la Sección primera (60 plazas), Alacuás, Vall de Uxó, Torrente y Catarroja. Y en la Sección especial, Buñol, Cullera, Benaguacil y Liria. Obras obligadas, además de la ya citada de Serrano: *Mignon*, de Thomas, y *Bocetos del Cáucaso*, de Ivanof; y de libre elección, Litof, Wagner, Rossini, Suppé, Saint-Saëns, etc.

Terminada la tercera audición, la Banda Municipal de Valencia, bajo la dirección del maestro Palanca, interpretó *Redención*, poema sinfónico de César Franck.

Miscelánea del Concurso

Un director muy joven, el de Villamarchante, con veinte años.

Una ausencia lamentada: la de la Banda Primitiva, de Liria; su Director, el maestro Blanquer, llegó una hora antes de empezar, desde París, pues allí ha pasado el invierno con una beca.

Presencia femenina en los intérpretes; así, Teresa Peirats, que toca la flauta o el «chello» en la Banda Unión Musical Wallduxense; también Pepita Jareño, clarinete en la Banda del Círculo Católico de Torrente. ¡Bien por las guapas chicas musicales!

El Director de «Educación y Descanso», de Mislata, por cierto galardonado individualmente, nos sorprendió por usar una batuta azul.

Entre los músicos, muchos muy jóvenes, casi unos críos; pero... ¡hay que ver cómo tocan!; tan bien, que el joven trompa solista de Alacuás mereció ser felicitado por el Jurado en la misma Plaza.

Un buen síntoma: algunas Bandas (verbigracia, Torrente, Foyos, Benaguacil) son dirigidas por señores profesores de la Orquesta Municipal; esto, además de su indudable calidad sonora, produce una esperanza: ¿tendremos con el tiempo Orquestas Sinfónicas Populares?

Hay Bandas inquietas, siquiera en su afán directorial; concretamente, la Sociedad Musical, de Buñol, ha usado

Don Salvador Cerveró, Ponente de Ferias y Fiestas del Excmo. Ayuntamiento de Valencia y Presidente del Jurado, alma y nervio del Certamen, sigue las competiciones con verdadera entrega, según el gesto que captó la cámara de nuestro Corresponsal gráfico, Torres Marroco.



Entendidos entre el público Mezcladas entre el gentío que llenó la Plaza de Toros valenciana, marco del Certamen, destacadas figuras de la Música presencian las jornadas del mismo. Aquí la cámara nos presenta a los maestros Massotti y Cervera en primer plano.

nada menos que los servicios de tres ilustres maestros para este Certamen, maestros del nombre de Peinado, Cervera y Ayllón.

Estreno de Prokofief

En España todavía no se había dado a conocer la «suite» *Romeo y Julieta*, original del gran autor de la *Suite Escita*; esto se ha subsanado con el montaje de esta obra por la Sociedad Musical Instructiva Santa Cecilia, de Cullera. Esta prestigiosa Banda y su inteligente Director, D. Eduardo Cifre, han realizado una labor tan cuidadosa como brillante, y así, la obra de Prokofief gustó extraordinariamente; claro que no fue ajena a este éxito la labor del maestro Corell, cuya transcripción de la partitura es un verdadero modelo de fidelidad y color instrumental.

«Microentrevistas» con DIRECTORES

Don Antonio Claverol, Director de La Artesana, de Catarroja: «¿Cuántos premios llevan ganados hasta la fecha?» - «Treinta y dos.»

Don Juan Martínez García, Premio de Dirección de la Sección primera: «¿En qué año se fundó su Banda?» - «Es una de las más antiguas de la provincia, pero vivió muchos



Miscelánea del Concurso

De arriba a abajo: Los músicos en el callejón, preparados y concentrados para lograr el mejor éxito. - El benjamín del Certamen. - Presencia femenina: una de las jóvenes músicos de las Bandas del Certamen.

años languideciendo; antes fue incluso de la Sección especial; ahora, desde su resurgimiento, hace dos años, pertenece a la primera.»

Don Valentín Puig Yago, Premio de Dirección de la Sección segunda: «¿Qué elogiaría usted de su Banda de Mislata? — «Mi elogio se extiende a toda la agrupación; toca muy bien, sobre todo cuando se trata de obras de tono brillante, tales como la obertura de *El Barbero de Sevilla*.»

Don Manuel Calduf, Director de veinte años: «¿Qué destaca de la labor de su Banda? — «Sobre todo, el enorme esfuerzo de todos para concurrir; había ahora mucho trabajo en el campo, y los ensayos han sido laboriosos.»

Don Vicente Martí Feltrer, Maestro de la Banda Patronato de la J. O. de Torrente: «¿Mucho historial en su Banda? — «Fundada en 1887, lleva ya cuarenta años concurriendo a este Certamen; nuestros últimos galardones los acabamos de obtener en Cuenca y en Cartagena.»

Don Eduardo Cifre, Maestro que ha estrenado la «suite» de Prokofief: «¿Qué le va mejor a su Banda? — «Son muchos los autores que encajan en su composición (83 plazas), pero, sobre todo, Beethoven; y este año Prokofief le ha ido muy bien, sobre todo asimilado prodigiosamente por los músicos jóvenes.»

Y D. Francisco Villarejo, Director de la Banda laureada con el Primer Premio: «¿Qué obra ha gustado más con su versión? — «Creo sinceramente que *El pájaro de fuego*, de Strawinsky.»

El Jurado y los Premios

El Jurado estaba compuesto por el Ponente de Ferias y Fiestas, D. Salvador Cerveró, en calidad de Presidente del mismo; figurando como Vocales el comandante D. Domingo Fantini, Director de la Banda del Arma de Carabinieri, de Roma; comandante Poulain, Director Honorario de la Banda «Desguides», de Bruselas, y don Ramón Sáenz de Adana, Director de la Banda de Infantería de Marina Española, Agrupación de Madrid. Actuaba de Secretario el señor Urios, Jefe de Negociado de Ferias y Fiestas.

FALLO DEL JURADO

Sección primera

Primer premio, de 14.000 pesetas, a Patronato Círculo Católico, de Torrente.



El Jurado, desde su estratégico puesto de observación, sigue atentamente el desarrollo de las diferentes intervenciones.

Segundo premio, de 12.000 pesetas, a Artesana, de Catarroja.

Tercer premio, de 10.000 pesetas, a Unión Alacuasense, de Alacúas.

Premio a la dirección: D. Juan Martínez García (Banda Círculo Católico, de Torrente).

Sección segunda

Primer premio, de 8.000 pesetas, a «Educación y Descanso», de Mislata.

Segundo premio, de 6.000 pesetas, a Unión Artística Musical, de Villamarchante.

Tercer premio, de 5.000 pesetas, a Patronato Juventud Obrera, de Torrente.

Premio a la dirección: D. Valentín Puig Yago.

Los «grandes» del Certamen tuvieron una actuación lucidísima y reñida encuadrados en la Sección especial, dictando el Jurado el siguiente Fallo, correspondiente a dicha Sección:

- 1.º Unión Musical, de Liria.
- 2.º Sociedad Musical La Artística, de Buñol.
- 3.º Sociedad Musical Instructiva Santa Cecilia, de Cullera.

Premio de dirección, a D. Luis Ayllón, Director de la Sociedad Musical La Artística, de Buñol.

* * *

Como nota digna de ser destacada señalamos que al final de las audiciones, y antes de la interpretación del Himno Regional, se guardó un minuto de silencio en memoria del Director de la Banda Municipal de Madrid, don Jesús Arámbarri, recientemente fallecido.

* * *

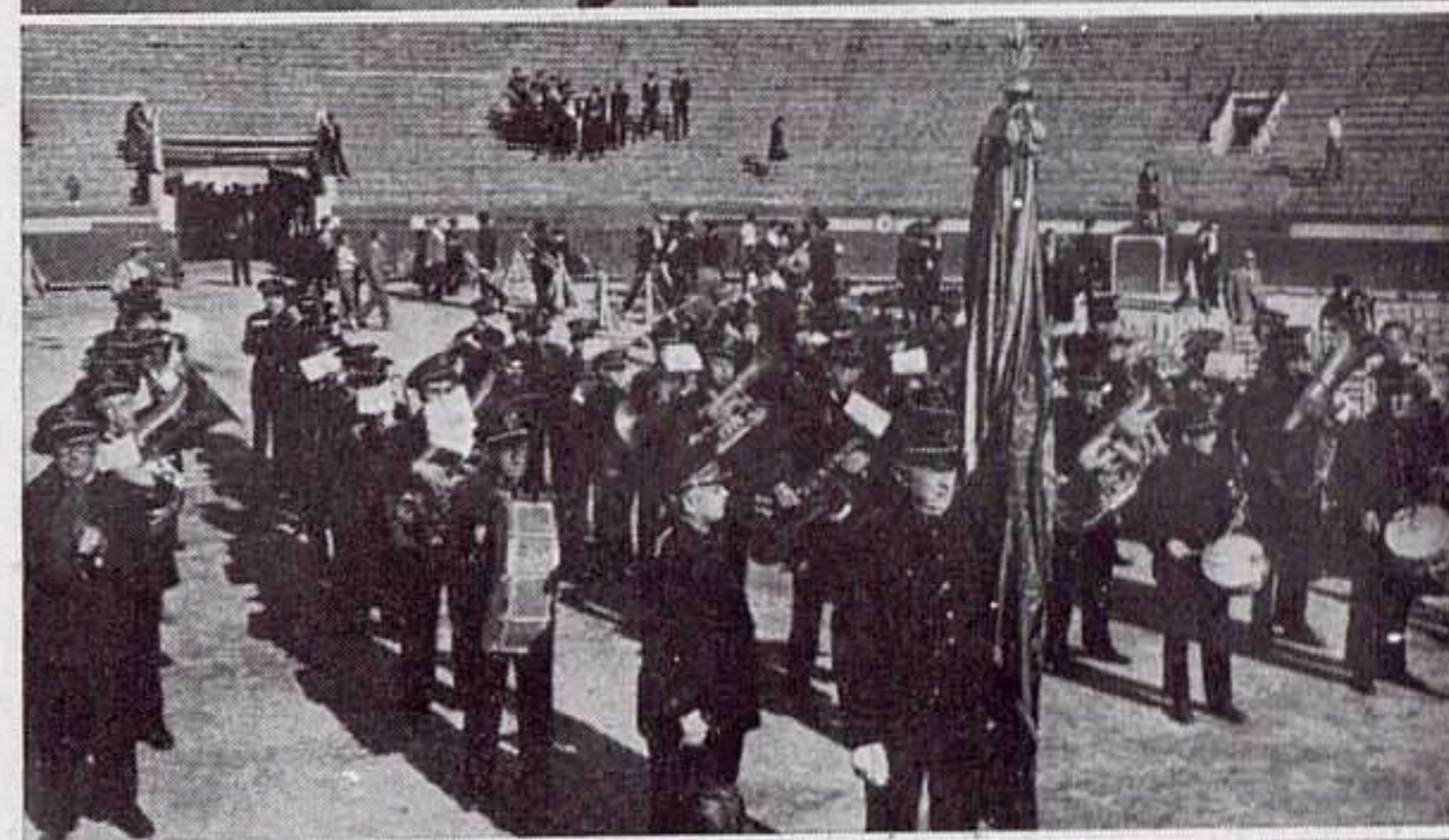
Ampliando la noticia de los premios de la Sección especial, diremos que los directores de las Bandas premiadas son, respectivamente, los maestros Villarejo, Ayllón y Cifre.

Allegro, final y coda

Un año más, y un nuevo éxito para el Certamen y para D. Salvador Cerveró, alma y nervio del mismo, cuyo tacto e inteligente labor rectora han redundado en una mayor vitalidad y esplendor del popular Concurso valenciano. Tras el Concierto de Honor de las Bandas pre-

miadas y la Municipal, en los Jardines del Real, vuelven a sus pueblos estos huertanos que nos traen a la capital, prendidos en sus instrumentos, el perfume de mar y huerta, hermandad regional de la mejor ley, y aliento musical sincero, emotivo y hondamente arraigado en el alma de Valencia.

Información gráfica exclusiva para RITMO: Torres Marroco.



Las «Grandes» del Certamen

De arriba a abajo: Banda Unión Musical, de Liria, Primer Premio de la Sección especial. — Banda del Patronato del Círculo Católico de Torrente, Primer Premio de la Primera sección. — Banda de «Educación y Descanso», de Mislata, Primer Premio de la Segunda sección. — La Banda Municipal de Valencia, que dirige el maestro Palarca, que actuó en el Concierto de Honor con las agrupaciones premiadas.

TANGER

Patrocinado por la Oficina Cultural del Ministerio de Asuntos Exteriores se celebró en el Grupo Escolar España un concierto a cargo de Sofía Noël, acompañada al piano por Francisco Roig.

También, en el Teatro Mauritania, se representaron las óperas de bolsillo *El teléfono*, de Menotti, y *El ventrílocuo*, de Landowsky. En *El teléfono*, los cantantes Denise Dupleix y Jacques Rondeleux estuvieron bien en sus papeles cómicos. El decorado, sencillito y suficiente. La ópera (que yo llamaría simplemente dúo cómico) es de música sencilla e intrascendente, pero buena para el carácter humorístico de la obra. *El ventrílocuo* es algo muy diferente. La orquesta, impresionada en cinta magnetofónica; los decorados, acertados, como la lumino-tecnia. El barítono Rondeleux, magnífico como actor y cantante, lleva todo el peso de la obra con fluidez y soltura, en su papel de Ventrílocuo, bien secundado por el tenor Fanchey en su papel de Empresario, y por Ghislaine Offro, bailarina, en su papel de Muñeca. La música está dentro del carácter sombrío y fantástico que requiere el libreto -*Corresponsal*.

4 informaciones de actualidad

Homenaje al maestro Font Palmarola

Con motivo de sus cincuenta años de vida profesional, activamente repartida entre la enseñanza, la composición y la dirección de orquestas y bandas, un grupo de Entidades y particulares filarmónicos barceloneses organizó un homenaje a este dinámico y polifacético músico barcelonés. En la sala de actos del Círculo Dom Bosco tuvo lugar un concierto a cargo de la Orquesta Franz Schubert, que fundó y dirige el homenajeado, la cual interpretó obras suyas y de otros autores. Tomaron parte también el Orfeó Laudate, dirigido por el maestro Colomer; la soprano María Rosa Bartolomé y la danzarina Mari-Conchi Giménez. Al día siguiente, en el restaurante del propio Círculo, se le ofreció un banquete.

Homenaje a Albéniz en Camprodón

En la villa natal de Isaac Albéniz, Camprodón, se ha rendido homenaje al ilustre compositor español en el centenario de su nacimiento, inaugurándose un monumento a su memoria, consistente en un gran monolito, en el que campea un medallón con la efigie del músico y la inscripción «Camprodón a Isaac Albéniz. 1860-1909».

Actividades de Joaquín Rodrigo

En el III Certamen de la CIDALC, de la Música y la Danza en el Cine, le fué otorgado a Joaquín Rodrigo el Diploma a la mejor composición musical para la película *Música para un jardín*. Esta partitura se acaba de interpretar en la Radio de Berlín y se volverá a tocar en uno de los Serenaden Konzerte de la capital alemana.

— Joaquín Rodrigo acaba de recibir del Gobierno francés la Medalla de Officier des Arts et Lettres, que le fué impuesta por el Embajador de Francia.

Concurso para el Himno de A. C. E.

Acción Católica convoca un concurso para elegir el Himno nacional de la Acción Católica Española. La composición musical, con su letra correspondiente, será para coro, a una sola voz y con órgano. La música debe ser noblemente popular, melódica y fácil de interpretar. El texto, breve (unos diez versos en el estribillo y cinco o seis en las estrofas), expresará los sentimientos de la Acción Católica en su aspecto general. Se establece un premio de veinticinco mil pesetas para la música y otro de diez mil pesetas para la letra. Los trabajos, con lema, deben enviarse a la Junta Nacional, cuesta de Santo Domingo, 5, antes del mediodía del 31 de octubre próximo.

MANUEL DIAZ-CRIADO

El mundo de la música es pródigo en sorpresas: directores de orquesta, violinistas, cantantes, pianistas... Hoy presentamos un hallazgo genial de veintidós años.

En números anteriores hemos recogido el eco de sus triunfos, que nos hacía pensar en un pianista técnicamente suficiente y bien provisto de musicalidad; hoy sabemos que ambas cualidades, unidas a un temperamento de excepción, completan una figura artística superior a lo imaginable.

El diario *ABC* dijo de él: «... llegaré a ser honra del piano español».

No lo dudamos: hay hasta quien recuerda en él los tiempos juveniles y fogosos de Rubinstein. Sin acudir a comparaciones, de consabido enojo, nos limitamos a afirmar que cuando se poseen las dotes ingénitas del joven Díaz-Criado, se alcanza una técnica del calibre de la suya y se interpreta con el rigor que él lo hace la diversidad de estilos y autores, se están haciendo oposiciones de resultado infalible para ingresar por la puerta grande en el escalafón de los grandes maestros.

Noticias

nacionales

La gran pianista Alicia de Larrocha ha dado una emotiva sesión de *Iberia*, en el Monasterio de Lupiana, provincia de Guadalajara.

— El Director de la Banda Municipal de Santander, Esteban Vélez, ha ganado el Primer premio, dotado con 15.000 pesetas y un magnífico televisor, en el Concurso de Pasodobles organizado por primera vez por el Excmo. Ayuntamiento de Zaragoza.

— En Badajoz se ha inaugurado el Auditorium Municipal, que ha sido unánimemente elogiado.

— En el Teatro Villamarta, de Jerez de la Frontera, y con la interpretación de la preciosa zarzuela *Jugar con fuego*, en versión para concierto, terminó la temporada 1959-60 la Orquesta Sinfónica y el Orfeón Jerezano. Un éxito más conseguido por estos destacados conjuntos y por su notable director, maestro Moisés Davia.

— El maestro Jesús Guridi, por resolución de la Dirección General de Bellas Artes, ha sido jubilado y cesa como Catedrático numerario del Real Conservatorio de Música, de Madrid.

— Finalizaron en Sabadell los Festivales artísticos que han venido celebrándose en los Jardines de la Plaza de Castilla. En ellos ha colaborado la Orquesta Clásica Femenina Isabel de la Calle, dirigida por Pilar Pérez Malla. Otras Entidades: la Agrupación Municipal de Música, de Sabadell, dirigida por el maestro Adolfo Cabanés; la Coral Sant Jordi, de Barcelona, y el Ensemble Vocal Stephane Gaillat.

— La Junta pro monumento al maestro José Serrano, con la colaboración del Ateneo Mercantil de Valencia, ha abierto concurso de anteproyectos entre arquitectos españoles, solos o en unión de escultores, para la erección de un monumento al maestro valenciano.

— El Ballet de Antonio ha actuado con su éxito de siempre en el Parque Municipal Quiñones de León, en la ciudad de Vigo. Se calculan en 15.000 personas las que presenciaron este espectáculo.

— Un himno dedicado a la ciudad de Lérida ha sido compuesto por el maestro Díaz Giles, que se estrenará en las próximas fiestas patronales.

— El pianista Manuel Díaz-Criado, que ha ido revelándose a lo largo del curso como un firme y positivo valor, ha cerrado sus actuaciones con una muy brillante en la Academia de San Dionisio, de Jerez de la Frontera. Sus compromisos para la temporada próxima, dentro y fuera de España, son ya numerosos e importantes; en esta misma página ampliamos la ficha de este joven concertista.

— Leopoldo Querol dirigió y actuó a un tiempo como solista con la Orquesta Sinfónica de Mallorca, en dos conciertos Chopin.

— La Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Mataró ha realizado en la temporada 1959-60, que ha finalizado, una destacadísima labor musical. En los últimos conciertos la pianista María Teresa Monteys y de Bordons y L'Ensemble Vocal Stephane Gaillat de París, lograron ser escuchados con un interés creciente, recibiendo cálidos aplausos.



Jurado que presidió los Concursos a Premio de Piano del Real Conservatorio de Madrid. De izquierda a derecha: D. Enrique Massó, D. José María Franco y D. Francisco Calés Otero.



Exámenes en los CONSERVATORIOS

Con notable aumento en la matrícula de alumnos en todos los Conservatorios españoles, se ha cerrado un año más el curso académico con diferentes actos y concursos en todos los Centros musicales de la nación.

Cuando la Música decae paso a paso, las matrículas en los Conservatorios, paradójicamente, aumentan de manera notable, hasta el extremo de que en algunos de ellos sus profesores no pueden desarrollar plenamente sus labores docentes, debido al excesivo número de alumnos con que cuentan sus clases. ¿Qué pasa entonces, pues aun contando con innumerables artistas de valía el arte musical decae tan estrepitosamente en España? Esperemos que la nueva generación, a fuerza de sacrificios y desmesurado afán de triunfo, consiga levantar su profesión, a la que con tanto desinterés ha entregado su juventud.

Felicitemos a cuantos ganaron los diferentes Concursos y Premios. Que no se duerman en los laureles logrados, sino, antes al contrario, ellos les sirvan de estímulo para un mayor trabajo de superación, para conseguir depurar sus diferentes técnicas interpretativas.

A continuación damos nombres de los ganadores de diferentes premios obtenidos en los Conservatorios de España que han tenido la gentileza de enviarnos datos de ellos, así como algunas fotografías de los premiados por el Conservatorio de Música de Madrid y de otros de provincias. Nuestra enhorabuena a todos, y ¡adelante!

Conservatorio de Barcelona

María Dolores Sisquerella Díaz, Premio de Honor del grado medio de Piano.
Angel Soler Renales, Premio de Honor del grado superior de Piano.

María Luisa Cantos Vinuesa, Premio de Honor de Virtuosismo de Piano.

María Rosa Casals Navarro, Mención de Honor de Canto.

Manuel Villuendas Conejero ha logrado el Premio Extraordinario de Violín «Onia Farga».

Conservatorio Municipal de San Sebastián

Diploma de Primera Clase de Música de Cámara, a D. Antonio Valverde Lamfús.

Diploma de Primera Clase de Oboe, a D. Jesús Meliá Escrivá y a D. Jesús María Corral Gallo.

D. Luis M.^a Cortés Busselo, Diploma de Segunda Clase en la especialidad de Piano.

Conservatorio Profesional de Música de Córdoba

Diplomas de Primera Clase en Solfeo, a las Srtas. Mercedes Mariscal Torres y Pilar de Julián de Julián.

José Dueñas Muñoz ha conseguido, en Canto, el Diploma de Primera Clase, por unanimidad.

Conservatorio de Música de Jaén

Matrícula de Honor en segundo curso de Canto, a la Srta. Flor Guerrero García.

Matrícula de Honor en tercer curso de Solfeo, a D. Manuel Aguilera Donoso.

Matrícula de Honor en segundo curso de Piano, a D. Manuel Cabrera Arboledas.

Conservatorio de Música de Salamanca

Srta. Petra Carlota Ferrer Blanco, Premio de Piano «Excelentísimo Ayuntamiento».

Premio de Violín «Casino de Salamanca», a D. Miguel A. Blanco Toranzo.

Mariana Felisa Garbayo

de quince años, ha ganado brillantemente el Premio fin de carrera, de Piano, «María del Carmen», del Conservatorio madrileño.



Juan Farrel Brosa de doce años de edad, galardonado con el Premio de Honor del grado elemental de Violín, del Conservatorio Superior de Música de Barcelona.



Alfonso Reverte Tomás Mención de Honor en los Concursos Oficiales de Música de Cámara del Conservatorio Superior de Barcelona.



Concepción González García

Premio de Piano «Maestro García Bernalt», del Conservatorio de Salamanca.



María Luisa Sánchez Cañizal

ha obtenido Matrícula de Honor al concluir sus estudios de Solfeo en el Conservatorio de Música de Sala-



María del Pilar Ruiz Casaux

hija del ilustre violoncellista español Juan Ruiz Casaux, ha obtenido con toda brillantez el Premio «María del Carmen» del Conservatorio de Madrid.



José Luis García Asensio

de dieciséis años, Premio Extraordinario de Violín «Pablo Sarasate», fin de carrera.



Luisa Velasco

ganadora del Premio de Canto, final de carrera, del Real Conservatorio de Música de Madrid.



Ana María Martini Gil ha terminado brillantemente sus estudios de Piano y Arpa, habiendo obtenido a lo largo de su carrera numerosos premios. Ha sido ganadora de los Concursos «Matrimonio Luque» y del «Gran Premio del Conservatorio» ma-



LIBROS

PEREZ-JORGE, O. F. M.: Acompañamiento gregoriano. 112 págs., 13,5 × 19 centímetros. Ed. Cisneros, San Francisco el Grande, Madrid (5), 1959. Precio: 40 pesetas.

La importancia e interés de este libro es capital para todo organista que deba acompañar el canto gregoriano. En él verá no solamente cómo se debe acompañar, sino que se dará cuenta de la suma importancia y dificultad de acompañar dignamente, y de que no es posible lanzarse a una improvisación alegre e impremeditada.

El P. Pérez-Jorge, organista de oficio y profesor de la Escuela Superior de Música Sagrada, después de una larga carrera de estudios, organización y dirección de coros y enseñanza musical, llega a esta obra bien preparado.

Como profesión de fe gregoriana y señalamiento de sus directrices señala dos orientaciones capitales: los acompañamientos y comentarios a ellos de Mr. Henri Potiron con Dom Desroquettes, O. S. B., supremos modelos actuales en esta labor, y el P. Tomás de Manzárraga, C. M. F., Director de la Escuela Superior de Música Sagrada, en su precioso texto de *Modalidad gregoriana*.

Ahora bien, analizar punto por punto el libro sería más largo que el libro mismo, pues es de tal densidad y concisión en medio de su completa riqueza, que pasma.

Empezando por la transcripción exacta o notación moderna de la cuadratura tradicional en el gregoriano, se explica, con profundo conocimiento de la armonía, cuáles son los elementos y procedimientos armónicos que exige el gregoriano y cómo se deben utilizar.

Pero sobre la cuestión técnica del armonista se plantean las exigencias modales del gregoriano, las rítmicas y las estéticas, con una problemática racional, que maravillará a cuantos no hayan adentrado en estos empeños, y aun les servirán como orientaciones minuciosas, pero preciosísimas, para la composición sagrada y profana, pues obliga a un análisis y delicadeza que se echa de menos en la mayor parte de las escuelas.

Casi todas las páginas de este densísimo libro van sembradas de ejemplos musicales, que ilustran la doctrina luminosa y prácticamente. Sin ellos, la densidad y minuciosidad de la teoría quizá resultara oscura; con ellos se logra que la brevedad de la exposición se comprenda en el ejemplo con evidencia.

Volvemos a repetir, contra la opinión o, al menos, contra la práctica de tantos acompañantes del canto gregoriano, que la empresa, si se ha de llevar con propiedad, decoro y arte verdadero, es difícil y necesita una preparación y estudio, que en pocos libros se hallará con más precisión y ortodoxia que en este precioso del P. Pérez-Jorge.

Bien sabemos de aquellos primitivos acompañamientos de Julio Bas, el de Milán, o de los más barrocos de Peter Wagner, o de los que propugnaba Griesbacher en sus célebres artículos *Choral und Chroma*, llevando modalidades modernas de armonía al gregoriano, o la manera de moderna armonía disonante o prehistórica, como el tratamiento de temas gregorianos de Tournemire, antes, y ahora Messiaen.

Pero en el gregoriano hay una ortodoxia a defender y practicar, que tiene por cabeza a Solesmes, y en cuya escuela y tradición encaja perfectamente lo que enseña y ejemplifica con tan grande competencia y claridad este libro del P. Pérez-Jorge.

JOSÉ ARTERO

Nuestras

C R I T I C A S

de

DISCOS

BARRY, JEFF., y GREY-AYER: Tee nage sonata, If. you wese the only Girl. Sam Cooke y Orquesta. Director, Glenn Osser. R. C. A. Española, S. A., 3-10.081; 17 cms., 45 r. p. m.

Dos «slows» dulzones, románticos, que tanto gustan a nuestra actual generación femenina, disponen el ánimo para escuchar con placidez de espíritu, sin complicaciones, esta música llamada «sentimental», aunque en ocasiones tenga de todo menos de sentimental. En el caso presente puede que se dé esa cualidad y se ofrezca una melodía para hacer brotar bellos recuerdos.

El sonido es más cuidado de cuanto para el contenido musical pueda pedirse. Esto sale ganando el aficionado a tener buenos discos en su colección.

BEETHOVEN, L. VAN: Concierto número 5 («Emperador»). Intérprete, Arturo Rubinstein. Orquesta Sinfónica del Aire. Director, Josef Krisp. R. C. A. Española, S. A., 3-L.16.250; 30 cms., 33 r. p. m.

No se pueden hacer juicios a estas alturas sobre las virtudes de la música del «divino sordo», ni citar las excelencias de su

Concierto número 5, ni ponderar el espíritu interpretativo de Arturo Rubinstein.

Pero sí se puede señalar la pureza de sonido de la presente grabación, que no es una más entre las muchas ya existentes, sino singularísima por la calidad de registro que se logró, como igualmente lo es por el pensamiento español, en el que se puso todo cuidado y esmero en lo artístico y en lo musical. Vuelve R. C. A. a buscar la calidad en su producción hispánica y a consolidar la confianza entre los discófilos españoles.

VARIOS: España cañí, El Vito, La morena de mi copla, El «puñao» de rosas. Terig Tucci y su orquesta. R. C. A. Española, S. A., 3-22.148; 17 cms., 45 r. p. m.

Se mezclan en este disco los giros populares del folklore español con números de más o menos dudosa pureza musical, pero que han acabado por imponerse en la masa de los aficionados a la música verbenera y profana, para espíritus un tanto reacios a la pureza de composición y formas musicales de ética y estética.

NOTICIARIO del DISCO

En junio del presente año se ha cumplido el décimo aniversario de la introducción en Europa del disco de larga duración, es decir, el microsurco. Con tal motivo, las más importantes marcas europeas, entre ellas el grupo D. E. C. C. A., London y Telefunken, han iniciado la publicación de discos para celebrar este aniversario.

Victoria de los Angeles ha grabado, para la Voz de su Amo, Carmen, haciendo revivir la escuela de canto de Geraldina Farrar.

María Callas registró, para la marca Maggio Fiorentino italiana, Lucia di Lammermoor. Según la crítica, se escucha a una Callas nueva.

Durante su permanencia en Londres, y previamente a su intervención en el Festival de Edimburgo, Victoria de los Angeles grabará varios discos para el grupo EMI británico.

Estuvo en Madrid el Director de Record Marketing Operation de la R. C. A. International Division, y en su honor celebró un cocktail la R. C. A. Española, fiesta a la que asistieron relevantes personalidades del mundo del disco, de la Música y de la Prensa.

Los Discos Microsurco, publicación catálogo de las ediciones aparecidas de toda clase de discos en España, lanzó su número cerrado hasta mayo del corriente año, dando en apretada información cuenta de toda la producción fonográfica aparecida últimamente.

Observamos complacidos las mejoras introducidas en los Boletines del Servicio de Novedades de Hispavox a partir del mes de julio, si bien lamentamos que el número de lanzamientos de aquéllas, en cuanto a la música seria, venga tan mermado en comparación a épocas anteriores.

Los Premios del Concurso Nacional de



LA Música en el MUNDO

Ligera

los festivales

Cuando todo el mercado español y gran parte del internacional estaba pendiente de los resultados de los Festivales de la Canción, de Benidorm, Costa Verde, etc., la preferencia por los valores de este género era la siguiente, si bien, en lo que a España se refiere, posiblemente por poco tiempo, pues los números triunfantes pronto, muy pronto, desbancarán a los que hoy traemos a estas columnas, algunos ya firmes en sus puestos por permanencia prolongada que nadie les arrebató... hasta ahora.

ESPAÑA

Canciones españolas

- 1.º *Un telegrama* (fox-swing), de G. y A. García Segura. Editor, Hispania.
- 2.º *Ola, ola, ola* (rock), de G. Algueró. Editor, Canciones del Mundo.
- 3.º *La montaña* (slow-rock), de G. Algueró y S. Guardia. Editor, Canciones del Mundo.
- 4.º *Triana Morena* (cha-cha-cha), de Vicente Mari (Laredo), Editor, Música del Sur.
- 5.º *Mariquilla* (canción), de José Luis Martínez. Editor, Hersant.

Canciones extranjeras

- 1.º *Mustapha* (Fox-moruno). Editor, Música del Sur. Bob Azzam (Barclay).
- 2.º *Ansiedad* (Bolero). Editor, Gramófono Odeón. (Nat King Cole). (Capitol).
- 3.º *Piedad, piedad* (Rock). Editor, Música del Sur. (P. Anka). A B C-Paramount.
- 4.º *Tintarella de luna*.
- 5.º *La Canción de Orfeo* (Bolero). Editor, Música del Sur. (Gloria Lasso). (La Voz de su Amo).

FRANCIA

- Mustapha*. Bob Azzam. (Barclay).
- Milord*. Edith Piaf. (Columbia).
- Petite fleur*. Sidney Bechet. (Vogue).
- T'aimer follement*. Dalida. (Barclay).
- Tom pillibi*. Jacqueline Boyer. (La Voz de su Amo).

INGLATERRA

- Good timin'*. Jimmy Jones. (MGM).
- Please don't tease*. Cliff Richard. (Columbia).
- Mama/Robot man*. Connie Francis. (MGM).
- Three steps to heaven*. Eddie Cochran. (London).
- Cathy's Clown*. Everly Brothers. (Warner Bros).

U. S. A.

- Alley oop*. Holliswood Argyles. (Lute).
- Everydody's somebody's fool*. Connie Francis. (MGM).
- Because they're young*. Duane Eddy. (Jamie).
- I'm sorry*. Brenda Lee. (Decca).
- Cathy's Clown*. Everly Brothers. (Warner Bros).

ITALIA

- Scandalo al sole*. Percy Faith. (Columbia).
- Personalita*. Caterina Valente. (Decca).
- Marina*. Claudio Villa. (Fonit).
- Morgen*. Eddie Calvert.
- Believe me*. The Diamonds.

ARGENTINA

- Voy caminando*.
- La mamadera*.
- Nuestro juramento*.
- Mágica luna*.
- Pinocho*.

ALEMANIA

- Banjo boy*. Jan und Kjeld. (Ariola).
- Seeman*. Lolita. (Polydor).
- Ich zahle taglich meine sorgen*. Peter Alexander. (Polydor).
- Wir wollen niemals auseinandergehen*. Heidi Bruhl. (Philips).
- Hohe tannen*. Heliber Duo. (Odeón).

COLOMBIA

- Todo está perdido*.
- Un telegrama*.
- Florecita*.
- Bing bang bong*.
- Jacaranda*.

PRIMER FESTIVAL DE LA CANCIÓN ANDALUZA

Para el Primer Festival de la Canción Andaluza, patrocinado por el Excmo. Ayuntamiento de esta ciudad, y que tendrá lugar en los primeros días del próximo septiembre, se han recibido 200 composiciones, de las cuales han sido seleccionadas veintidós, para designar entre ellas las merecedoras a los premios que se otorgarán, de 50.000 pesetas, el primero, y 25.000 el segundo, más los accésit correspondientes.

Amenizado con salpicaduras de humor a cargo del gran caricato Gila y el simpático actor cinematográfico Fernando Fernán Gómez, el Manila Park resultó casi pequeño para contener los cerca de cinco mil espectadores que presenciaron la final del II Festival de la Canción Española, en Benidorm. Una novedad digna de comentarse fue la presentación, como intérprete de la canción ligera, de la actriz de comedia Elvira Quintillá, que obtuvo el Premio de Interpretación.

Un prestigioso Tribunal, presidido por el Delegado Nacional de Prensa, Propaganda y Radio del Movimiento, otorgó los premios a las composiciones cuyos títulos y autores damos a continuación: Primero. - *Comunicando*, letra de Luis Palomar y música de Antonio López-Quiroga Segovia, dotado con 100.000 pesetas por la REM.

Segundo. - *Por tu amor*, letra y música de los hermanos García Segura, dotado con 50.000 pesetas por la REM.

Tercero. - *Eres diferente*, letra de Antonio Guijarro y música de Augusto Algueró, dotado con 25.000 pesetas por la REM.

Cuarto. - *Luna de Benidorm*, letra de Rafael de León y música de Augusto Algueró, dotado con 10.000 pesetas por el Ayuntamiento de Alicante.

Quinto. - *Coral*, letra de Cándido Sánchez y música de José y Antonio López-Quiroga Segovia, trofeo de la REM.

Sexto. - *Todo es nuevo*, letra de Rafael de León y música de Algueró, trofeo de la REM.

Séptimo. - *Mudos testigos*, letra y música de Faustino de Cabo, trofeo REM.

Octavo. - *Dile que se ponga*, letra de José Luis Pécker y música de Fernando García Morcillo, trofeo REM.

Noveno. - *Te dirán*, letra y música de José Valero, trofeo REM.

Décimo. - *Viento*, letra y música de Máximo Baratas, trofeo REM.

La interpretación de los números seleccionados para esta final estuvo a cargo de Lolita Garrido, Serenella, Ovidio Juárez, Elia Fleta, Torrebruno, Ana María Rey, Sarita Renoir, Elvira Quintillá, Gines Torrano, Elder Barber y Arturo Millán.

El premio a la melodía de ritmo másailable lo obtuvo la obra *Dile que se ponga*, y el de interpretación se repartió, a partes iguales, entre Elvira Quintillá y el conjunto Los Iruña-ko.

Fuera de concurso, y como atracción muy celebrada por el público, tuvo lugar una larga actuación de Los Cinco Latinos.

Poco antes de la una de la madrugada del domingo 30 de julio se dieron a conocer los resultados del Festival Melodía de la Costa Verde.

Fueron premiadas las melodías siguientes:

Primero. - *Ojos sin luz*, de Mariano Méndez Vigo, dotado con 50.000 pesetas.

Segundo. - *Mientras tú duermes*, de Francisco del Val, premiada con 50.000 ptas.

Tercero. - *Abaníqueme usted*, y

Cuarto. - *La Fuente*, de Carmelo Larrea.

La opinión más generalizada entre el público que ha seguido este certamen es la de que el número *Llévame*, original del maestro Francisco del Val, era el premio del Festival; sin embargo, la melodía que hoy tararea gran parte del público espectador quedó fuera al hacerse la selección previa. La melodía premiada en primer lugar lleva letra inspirada en la Princesa Margarita de Borbón, a quien la dedica su autor.

VARIOS: Gallito, Novillero, El Gato montés, Currito de la Cruz. Terig Tucci y su orquesta. R. C. A. Española, S. A., 3-22.149.

Un conjunto de cuatro pasodobles toreros se recogen en este ejemplar, destacando su buena orquestación y cuidado en la matización, y el color de estas páginas, sólo que un tanto «acelerando», lo cual les hacen perder, a excepción de Gallito, su virtud de marchas toreras para que suenen ilustrando una suerte en la arena o marcar el «tempo» que debe presidir la salida de cuadrillas en el «paseíllo».

VARIOS: Los nardos, Serafín el pinturero, La Verbena de la Paloma y La Dolores. A. Apruzese (organillo). R. C. A. Española, S. A., 3-24.163; 17 centímetros, 45 r. p. m.

La popularidad de ciertos números musicales consigue que salte a la calle su casticismo. Ahora que, pese a la campaña del silencio, se intenta hacer resurgir el organillo o manubrio, saltan a la actualidad discófila estos ejemplos musicales, siempre pegadizos, de una música que el pueblo se encarga de hacer eterna.

Pasodobles, en Zaragoza, han sido grabados por el Grupo de la Compañía del Gramófono Odeón.

Los Premios del II Festival de la Canción, de Benidorm, pasaron fulminantemente a los magnetófonos de las productoras españolas y extranjeras, y en breve, muy en breve, los veremos y los podremos adquirir en el mercado.

En Berlín, y dirigida por Joseph Keilberth, se ha llevado a efecto, por la Voz de su Amo, una monumental grabación del Der Freischütz, de Weber, en «stéreo» y monoaural, siendo el trío protagonista de la obra Elisabeth Grümmer («Agathe»), Karl Kohn («Kaspar») y Rudolf Schock («Max»).

en RITMO

DESDE AHORA LA TECNICA "SON et LUMIERE" EN ESPAÑA

EAR

**ELECTRONICA y
ELECTRO-ACUSTICA
REUNIDAS, S. L.
VITORIA**

EVITA
el
ECO

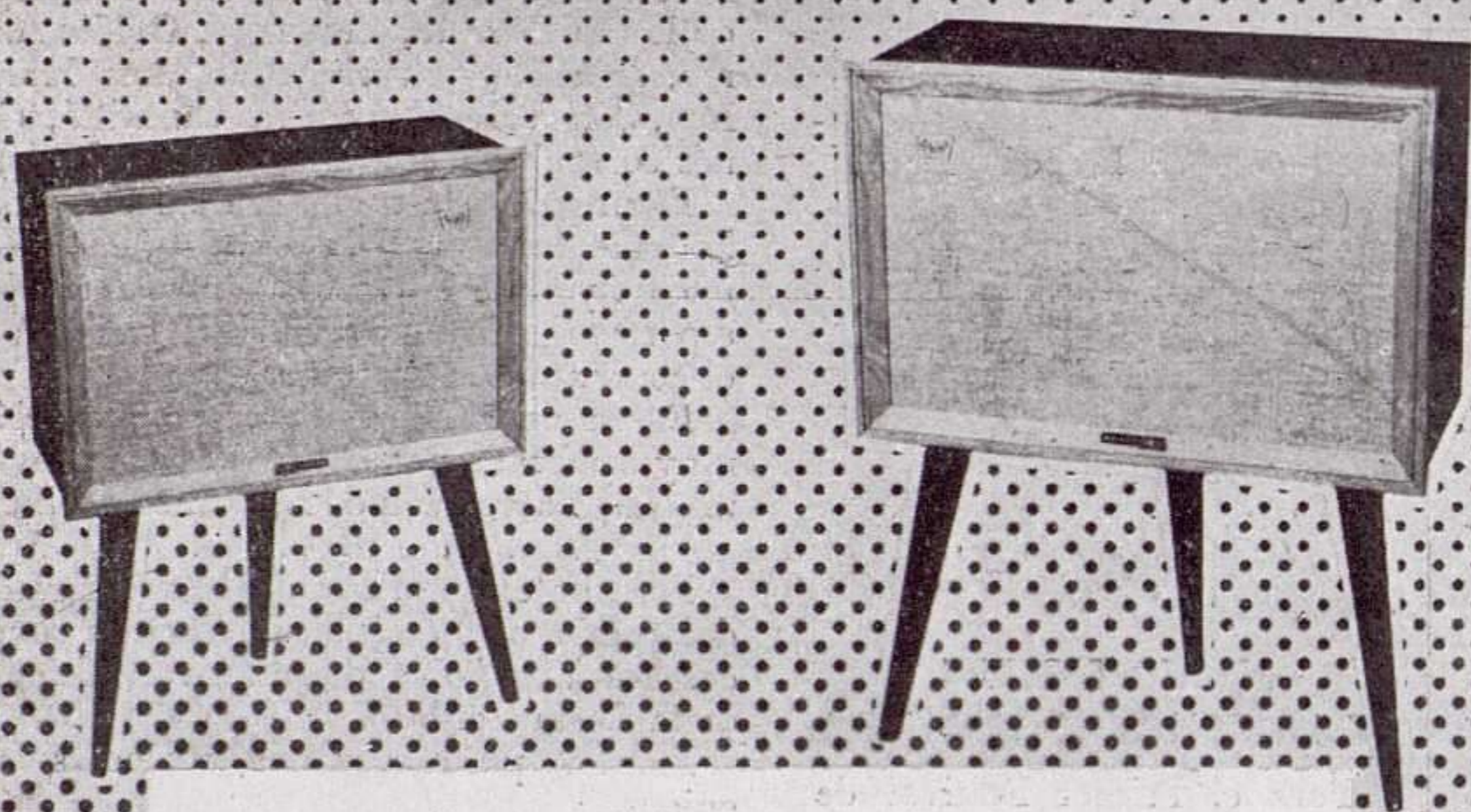


La expresión
integral
de la verdad

PARA REPRODUCCION SONORA DE
TODO ORDEN CON LA TECNICA DE
"SON et LUMIERE"



Fabricadas en España. con licencia. por EAR, S. L. - H. Fournier, 19 - VITORIA



la caja perfecta para sus altavoces, ¡¡esta es!!

BRADFORD PERFECT BAFFLE

fabricada con licencia de

BRADFORD AUDIO CORPORATION DE NEW YORK

Un avance acústico SIN PRECEDENTE

La más pequeña del mundo y la de mayor rendimiento. - No hace falta ajuste. - Carece de distorsión, de resonancias, merced a su válvula reguladora de oscilación y presión, patentada.

MUEBLE IDEAL PARA ESTEREOFONICO

Medidas del tipo «SHELF»: 50 x 33 x 25 cms.

Pida información y detalles.

Puede servirse sin altavoces para aficionados y constructores.

Patente número 244.396

presenta

*la más alta
calidad en...*

**INSTALACIONES DE SONIDO
ESTEREOFONICO Y ALTA
FIDELIDAD EN SALAS,
JARDINES, ETC.**

Solicite detalles a

EAR, S. L.

H. Fournier, 19 - VITORIA